ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. J. BEGRICH, PROF. DR. A. FALKENSTEIN, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROF. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Aufgabe und Methode des akkadischen Sprachunterrichts. Von W. v. Soden 345

Besprechungen: 353–381

Bericht über den VI. internationalen Kongreß für Archäologie, Berlin. (K. Galling) . . 356

[Boisacq, É.:] Mélanges Émile Boisacq. (E. Hofmann) 353

Eichhorn, W.: Die Westinschrift des Chang Tsai. (H. Maspero) 378

Friedrich, J.: Hethitisches Elementarbuch. I. (H. Otten) 364

Grapow, H.: Wie die alten Ägypter sich anredeten, wie sie sich grüßten und wie sie miteinander sprachen. I u. II. (C. E. Sander-Hansen) 361

Grether, O.: Das Deboralied. (J. Herrmann) 366

Haenisch, E.: Steuergerechtsame der chinesischen Klöster unter der Mongolenherrschaft. (B. Spuler) 379

Harva, U.: Die religiösen Vorstellungen der altaischen Völker. (A. v. Gabain) . . . 374

Hermann, A., u. W. Schwan: Ägyptische Kleinkunst. (E. Brunner-Traut) . . . 359

Ingholt, H.: Inscriptions and Sculptures from Palmyra. II. (C. Brockelmann) 368

Leslau, W.: Lexique Soqoṭri. (O. Löfgren) . 370

Nyanatiloka, G.: Guide through the Abhidhamma-Pitaka. (Fr. Weller) 376

Ravn, O. E.: The so-called relative clauses in Accadian or the Accadian particle ša. (A. Ungnad) 362

Reuss, J.: Matthäus-, Markus- und Johannes-Katenen. (J. Leipoldt) 368

Schwan, W., s. Hermann, A.

Sinaïski, V.: Culture et Droit au point de vue de la science ancienne. (E. Pritsch) . . . 358

Thürnau, H.: Bánde Matarám. Indische Reise. (H. v. Glasenapp) 377

Wils, J.: De oorsprong van het verbale r-passief in de indogermaansche talen. (Fr. Specht) 357

Systematische Übersicht:

Aufsätze 345–353

Allgemeines 353–359

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite.

Preis halbjährlich RM 24 —; für Mitglieder der DMG RM 22 —. Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied der Schriftleitung, Manuskripte und Rezensionsexemplare an den Verlag zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und Judaica Prof. D. J. BEGRICH, Leipzig W 35, König-Georg-Str. 14 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. A. FALKENSTEIN, Berlin-Lichtenrade, Nürnberger Str. 13 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. Dr. R. HARTMANN, Berlin-Dahlem, Ladenbergstr. 13 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. KEES, Göttingen, Düstere Eichenweg 12 / für Indologie Prof. Dr. E. WALDSCHMIDT, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für den fernen Osten Prof. Dr. Fr. WELLER, Leipzig C 1, Stephanstr. 12.

Jährlich 12 Nummern.

45. JAHRG. NR. 9

SEPTEMBER 1942

Printed in Germany.

J. C. HINRICHS VERLAG / LEIPZIG C 1

(Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses):

Ägyptologie . . . . . 359—362
Keilschriftforschung . . . . . 362—366
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . 366—368
Semitistik, Islamistik . . . . . 368—373
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 374—376
Südasien . . . . . 376—378
Ostasien . . . . . 378—381
Zeitschriftenschau: Sefarad — Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde — Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie . . 381—384

Neuerscheinungen:

97 Bissing, Fr. W. Frh. von: Zeit und Herkunft der in der Cerveteri gefundenen Gefäße aus ägyptischer Fayence und glasiertem Ton. München: Verlag d. Bayr. Akad. d. Wiss., C. H. Beck in Komm. 1941. (119 S., 8 Taf.) 8° = Sitzungsberichte d. Bayr. Akad. d. Wiss., philos.-hist. Abt. Jg. 1941, Bd. II, H. 7. RM. 8.50.

98 Dalman, Gustaf: Arbeit und Sitte in Palästina. Bd. VII: Das Haus, Hühnerzucht, Taubenzucht, Bienenzucht. Gütersloh: Bertelsmann 1942. (VIII, 337 S., 172 Abb. auf Taf.) gr. 8° = Schriften d. Deutschen Palästina-Vereins Bd. 10 = Beitr. z. Förderung christl. Theologie, Reihe 2, Bd. 48, Bd. 7. RM. 20 —; Lw. 22.50.

99 Diez, Ernst: So sahen sie Asien. Reiseberichte von Herodot bis Moltke. Berlin-Wien-Leipzig: Zsolnay Verlag Karl H. Bischof 1942. (480 S., 38 Abb. u. Ktn.) 8°. RM. 5.50; Pp. 8 —.

100 Dupont-Sommer, André: Le quatrième livre des Machabées. Introduction, traduction et notes. Paris: Champion 1939. (XVIII, 190 S.) gr. 8° = Bibl. de l'école des Hautes Études, Sciences historiques et philologiques, 274.

101 Fischer, Frieda: Chinesisches Tagebuch. Lehr- und Wanderjahre. München: Bruckmann [1942] (214 S., 153 Abb.) 8°. Geb. RM. 8.50.

102 Gren, Erik: Kleinasien und der Ostbalkan in der wirtschaftlichen Entwicklung der römischen Kaiserzeit. Uppsala: A.-B. Lundequistska Bokh.; Leipzig: Harrassowitz [1941]. (XL, 172 S.) gr. 8° = Uppsala Universitets Årsskrift 1941: 9. 7 Kr.

103 Haenisch, Erich: Mencius und Liu Hiang, zwei Vorkämpfer für Moral und Charakter. Leipzig: Hirzel 1942. (90 S.) gr. 8° = Berichte über die Verhandl. d. Sächs. Akad. d. Wiss. zu Leipzig. Philolog.-hist. Kl. 94. Bd. 1942, 1. H. RM 3.50.

104 Hentze, Prof. C.: Die Sakralbronzen und ihre Bedeutung in den frühchinesischen Kulturen. Antwerpen: De Sikkel 1941. Textbd. (199 S.), Tafelbd. I (CXIII Taf.), Tafelbd. II (LIII Taf.) gr. 8° = Studien zur frühchinesischen Kulturgesch. Bd. I. Fr. 550 —.

105 Jahn, K.: Ta'rīḫ-i-Mubārak-i-Ġāzānī des Rašīd al-Dīn Faḍl Allāh Abī-l-Ḫair. Geschichte der Ilḫāne Abāġā bis Gaiḫātū (1265—1295). Kritische Ausgabe mit Einleitung, Inhaltsangabe und Indices. Prag: Verl. d. Deutsch. Ges. d. Wiss. u. Künste. Vertrieb: Sudetendeutscher Verlag Franz Kraus, Reichenberg 1941. (60 S., 109 arab. S.) 4° = Abhandl. d. Deutsch. Ges. d. Wiss. u. Künste in Prag, Philos.-Hist. Abt., 1. H. RM 10 —.

106 Kruse, W.: Denkmäler indischer Kunst. Heidelberg: Vowinkel 1942. (VII, 24 S., 48 Taf., 1 Kte) gr. 8° = Indien, hrsg. v. K. Vowinkel, Bd. 8. RM 3 —.

107 Kühnel, Prof. Dr. E.: Islamische Schriftkunst. Berlin: Heintze & Blanckertz [1942]. (86 S., 89 Abb.) 4° = Monographien künstlerischer Schrift, Bd. 9. Hlw. RM 18 —.

108 Lohe, W. A.: Japan — Sonne Asiens. Wetterleuchten am Pazifik. Berlin: Brunnen-Verlag W. Bischoff [1940]. (320 S.) 8°. RM 5.50; geb. 7.80.

109 Lufft, H.: Die Wirtschaft Indiens. Heidelberg: Vowinkel 1942. (VII, 184 S., 10 Abb.) gr. 8° = Indien, hrsg. v. K. Vowinkel, Bd. 2. RM 4.50.

110 Olzscha, R., u. G. Cleinow: Turkestan. Die politisch-historischen und wirtschaftlichen Probleme Zentralasiens. Leipzig: Koehler & Amelang [1942]. (434 S.) gr. 8°. Hlw. RM 12 —.

111 Oertel, Hanns: Die Dativi finales abstrakter Nomina und andere Beispiele nominaler Satzfügung in der vedischen Prosa. München: Verlag d. Bayr. Akad. d. Wiss., C. H. Beck in Komm. 1941. (131 S.) 8° = Sitzungsberichte d. Bayer. Akad. d. Wiss., philos.-hist. Abt. Jg. 1941, Bd. II, H. 9. RM 8 —.

112 Otto-Dorn, Katharina: Das islamische İznik. Mit einem quellenkundlichen Beitrag von Robert Anhegger, Berlin: Archäol. Inst. d. Deutsch. Reiches 1941. (XVI, 209 S., 58 Textabb., 52 Taf., 1 Plan.) 4° = Istanbuler Forsch. Bd. 13.

113 Paribeni, R.: Architettura dell'Oriente antico. Bergamo: Istituto Italiano d'Arti Grafiche [1937]. (444 S., 410 Abb., 1 Kte) 4° = Storia dell'Architettura II. Lire 200 —.

114 Pfannenstiel, M.: Die altsteinzeitlichen Kulturen Anatoliens. Berlin: Archäol. Inst. d. Deutsch. Reiches 1941. (50 S., 2 Ktn, XVIII Taf.) 4° = Istanbuler Forsch. Bd. 15.

115 Plutarch: Über Isis und Osiris. II. Teil: Die Deutungen der Sage. Übersetzung und Kommentar von Theodor Hopfner. Prag: Oriental. Institut 1941. (II, 313 S., 16 Abb., 5 hierogl. Taf.) gr. 8° = Monographien des Archiv Orientální Bd. IX. RM 25 —.

116 Reallexion für Antike und Christentum. Sachwörterbuch zur Auseinandersetzung des Christentums mit der Antiken Welt. In Verbindung mit Franz Joseph Dölger † und Hans Lietzmann u. unter bes. Mitwirkung v. Jan Hendrik Waszink und Leopold Wenger hrsg. v. Theodor Klauser. Lfg. 1: A und O bis Affekt. Leipzig: Karl W. Hiersemann [1941]. (Sp. 1 —160) 4°. RM 5.50. Lfg. 2: Affekt (Forts.) bis Altar (Sp. 161—320) RM 5.50 Lfg. 3: Altar (Forts.) bis Anubis (Sp. 321—480) RM 5.50.

117 Sauvaget, J.: Alep. Essai sur le développement d'une grande ville syrienne, des origines au milieu du XIX^e siècle. Texte: (XLII, 302 S.) 4°. Album: (IV, 70 Taf.) 4° Paris: Geuthner 1941 = Bibliothèque archéol. et hist. XXXVI. 650 Fr.

118 Sauvaget, J.: La poste aux chevaux dans l'empire des Mamelouks. Paris: Adrien-Maisonneuve 1941. (V, 100 S. m. 21 Abb., 8 Taf.) gr. 8°.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen 3. Umschlagseite.)

OLZ

XLV / 9 SEPTEMBER 1942

Aufgabe und Methode des akkadischen Sprachunterrichts.

(Zu P. Naster, Chrestomathie Accadienne).

Von Wolfram von Soden.

Das derzeit neueste Hilfsmittel für den Anfangsunterricht im Akkadischen ist die „Grammaire Accadienne" von A. Ryckmans[1] (vgl. dazu meine Besprechung in OLZ 1939, 219/22) in Verbindung mit der kürzlich erschienenen „Chrestomathie Accadienne" von P. Naster[2]. Ein Vergleich von Naster's sauber geschriebener Chrestomathie mit Fr. Delitzsch's „Assyrischen Lesestücken" (5. Aufl. Leipzig 1912) und A. Ungnad's „Babylonisch-Assyrischem Keilschriftlesebuch" (München 1927) zeigt, daß N. sich methodisch trotz verschiedener Abweichungen im einzelnen durchaus an diese älteren Vorbilder angelehnt hat (um von noch älteren hier zu schweigen). Der Sache Fernerstehende könnten daraus die Folgerung ableiten, daß diese Methode in der Unterrichtsarbeit bewährt sei und daher grundsätzlicher Änderungen nicht bedürfe. Da ich eine solche Auffassung für unrichtig und gefährlich halte, möchte ich das neue Werk zum Anlaß nehmen, zu den drei Werken und der durch sie weithin bestimmten Unterrichtspraxis grundsätzlich Stellung zu nehmen. Die Berechtigung zu einer solchen Stellungnahme an dieser Stelle ergibt sich daraus, daß der Anfangsunterricht eine kaum zu überschätzende Bedeutung für die Zukunft unserer Wissenschaft hat.

Am Anfang des Unterrichts steht seit jeher mit Recht die Erlernung der Keilschrift; denn eine Einführung in das Akkadische lediglich auf Grund von Umschrifttexten muß auch bei Nichtassyriologen eine durch besondere Umstände bedingte Ausnahme bleiben. Dabei beginnt man nach alter Übung wohl durchweg mit der neuassyrischen Schrift der Sargonidenzeit, deren Zeichenformen auch alle weiteren Hilfsmittel zugrunde legen; denn sie ist eine der meistgebrauchten Formen der Keilschrift und als einzige unter diesen zugleich Monumental- und Gebrauchsschrift. Dementsprechend sind auch die Texte, die zuerst gelesen werden, solche der Sargonidenzeit: Zunächst als Leseübung Abschnitte aus den elementaren Zeichenlisten S^a und S^b, und dann Stücke aus den sargonidischen Königsinschriften, unter denen das in allen drei Chrestomathien vollständig aufgenommene sechsseitige Prisma Sanheribs eine bevorzugte Stellung genießt. Nach diesen Texten, denen Delitzsch und Naster noch einige in Schrift und Sprache neuassyrische Briefe und Urkunden, Delitzsch und Ungnad auch Stücke aus älteren Königsinschriften in babylonischer und assyrischer Sprache anschließen, wird zu Texten in babylonischer Schrift übergegangen, und zwar früher meistens zu solchen in neubabylonischer Schrift (Königsinschriften, „Babylonische Chronik" usw.); neuerdings, so auch bei Naster, wird in zunehmendem Maße vor diese der Kodex Ḫammurabi in kürzeren oder längeren Auszügen gestellt. Die weitere Auswahl der Lektüre, die nunmehr keine Chrestomathie mehr zugrunde legen kann, ist je nach den Interessen von Dozenten und Studenten eine durchaus verschiedene; es verdient aber Erwähnung, daß wegen ihres Inhalts oft schon auf ziemlich früher Stufe Amarnabriefe, Kerkukurkunden und andere Textgruppen aus den Randgebieten Mesopotamiens, in denen man ein mehr oder minder barbarisches Akkadisch schrieb, gelesen werden.

Fassen wir nun die Gesichtspunkte zusammen, die die Auswahl der Texte in den Chrestomathien und entsprechend weithin auch im Unterricht bestimmt haben, so finden wir, daß in erster Linie dem Schriftcharakter der einzelnen Stücke und sodann ihrem Inhalt Rechnung getragen wurde; der Sprache der Texte wurde hingegen kein bestimmender Einfluß auf ihre Anordnung zuerkannt. Das mochte noch zur Zeit von Fr. Delitzsch verständlich sein, weil die sprachlichen Unterschiede innerhalb des Akkadischen damals noch kaum ins Blickfeld gerückt waren; seit A. Ungnads Erarbeitung des Altbabylonischen in ZA XVII/XVIII (1903/5) und S. Ylvisakers Herausstellung wichtiger Eigentümlichkeiten des Neuassyrischen in LSS V 6 (1912), um von den vielen neueren Arbeiten hier zu schweigen, hätte sich aber ein Wandel anbahnen müssen. Ungnads und Naster's Chrestomathien sowie die Unterrichtspraxis vieler Hochschulen bieten aber leider ein anderes Bild. Nach wie vor stehen neubabylonische Texte, die die Flexionsendun-

1) Löwen (Louvain) 1938: Bibliothèque du Muséon, Vol. 6. Belgas 18 —.

2) Löwen (Louvain) 1941: Bibliothèque du Muséon, Vol. 12. Belgas 18 —.

gen vor allem beim Nomen in fortschreitendem Verfall zeigen, am Anfang des Unterrichts; ihnen folgen Stücke in anderen Dialekten in meist ziemlich bunter Folge, so daß der nicht im besonderen Maße philologisch interessierte Schüler nie ein sicheres Sprachgefühl für das Akkadische gewinnen kann. Es wird also etwa so verfahren, als wenn in einem Lehrbuch des Arabischen Stücke in schlechtem modernem Zeitungsstil oder aus Volksromanen mit Sätzen aus klassischer Literatur abwechselten und dann weiter noch Erzählungen in den Volksdialekten von Irak und Tunis, Syrien und Ägypten dazwischengestreut würden und all dieses als Arabisch schlechthin bezeichnet würde; oder, wie wenn unsere Kinder die Erlernung des Lateinischen mit Kirchenvätertexten und mittelalterlichem Schrifttum begännen, dann zu Cicero und Vergil übergingen und zwischendurch noch Stücke in spätantikem Küchenlatein und aus verschiedenen Komödien vorgesetzt bekämen. Es wird wohl niemand geben, der gegen eine solche Methode, Arabisch oder Lateinisch zu unterrichten, nicht entschieden Einspruch erheben würde, weil ihm die unvermeidlichen Folgen eines solchen Unterrichts klar sind; daß, was für das Arabische und Lateinische gilt, sinngemäß auch für das Akkadische Geltung haben muß, wird aber noch nicht von allen anerkannt und vor allem nicht in die Tat umgesetzt. Dabei liegen die Folgen der bisherigen Praxis doch leider deutlich genug zu Tage. Wie manche Arbeit, durchaus nicht nur von Anfängern, ist durch die Häufung von oft recht elementaren grammatischen Fehlern nicht nur entstellt, sondern auch in ihren oft mühsam erarbeiteten Ergebnissen mehr oder minder fragwürdig, weil falsche Lesungen und Übersetzungen als Folge mangelnden Sprachgefühls auch zu falschen Deutungen der Texte und damit zu ganz oder teilweise verfehlten historischen, religionsgeschichtlichen oder sonstigen sachlichen Folgerungen führen. Unerfreuliche Polemiken und eine Menge vergeudeter Kraft sind die weitere Folge. Der Außenstehende weiß aber oft gar nicht, woran er sich bei dem Nebeneinander ganz verschiedener Übersetzungen sachlich wichtiger Textstellen halten soll. Hier ist es Aufgabe einer aufbauenden Kritik, einzugreifen und das Übel an der Wurzel zu fassen, damit auf die Dauer unhaltbare Zustände möglichst bald überwunden werden. Die Wurzel des Übels ist aber wesentlich der falsch angelegte sprachliche Anfangsunterricht; bei ihm müssen also alle Versuche, hier durchgreifende Abhilfe zu schaffen, einsetzen. Ich möchte deshalb im folgenden kurz positiv sagen, wie etwa nach meiner Auffassung der akkadische Anfangsunterricht zweckmäßig zu gestalten ist. Ich bin mir dabei bewußt, daß ich manchen Fachgenossen hiermit nichts Neues sage, weil auch sie schon vorher zu ähnlichen Überzeugungen gekommen sind und ihnen entsprechend vorgehen; daß das Folgende trotzdem nicht überflüssig ist, zeigt nicht zuletzt Nasters neue Chrestomathie.

Bei der Auswahl von Texten für Anfänger heischen Sprache, Schriftcharakter und Inhalt Berücksichtigung; dabei gebührt den sprachlichen Gesichtspunkten der unbedingte Vorrang. Wir müssen uns also zunächst darüber entscheiden, welchen Dialekt des Akkadischen wir als ersten lehren wollen. Bekanntlich legt der Unterricht in den anderen alten Sprachen immer deren „klassische" Gestalt zugrunde, d. h. die Gestalt, die die ersten ganz großen Prosaschriftsteller aus dem in langer Entwicklung Gewordenen ausgeprägt und damit zu einer gewissen überzeitlichen Geltung im gesamten Bereich der betreffenden Sprache erhoben haben. Die Sprache der zeitlich voraufgehenden frühen Dichtung bleibt ebenso wie alle jüngeren Formen späterer Behandlung vorbehalten. Das Akkadische hat eine klassische Sprache im Sinne des Arabischen oder des Sanskrit nicht ausgebildet; es kann aber nicht zweifelhaft sein, daß das Altbabylonische dem Ideal einer klassischen Sprache am nächsten kommt und so auch von den Babyloniern selbst gewertet wurde. Wir werden also anders als früher mit dem Altbabylonischen beginnen und wählen demgemäß als erste Lektüre das wichtigste Denkmal des Altbabylonischen, den Kodex Hammurabi[1]. Damit scheinen wir nun in Konflikt zu kommen mit der auch hier vertretenen Auffassung, daß die Keilschrift zuerst in ihrer neuassyrischen Form gelehrt werden soll. Dieser Konflikt ist aber leicht zu beseitigen, wenn wir nach dem Vorgang von Ungnads Keilschriftlesebuch den KH in neuassyrischer Schrift lesen. Denn die für jegliche Forschung und auch den Fortgeschrittenenunterricht unbedingt berechtigte Forderung, alle Texte in ihrer Originalschrift zu lesen, ist beim Anfangsunterricht des Akkadischen so wenig angebracht wie beim griechischen oder arabischen Unterricht, wo doch alle Texte in normaler Druckschrift und nicht

1) Ich lege wie wohl die meisten Fachgenossen dem Unterricht von Anfang an Originaltexte zugrunde; ich will damit aber die andere Möglichkeit, die Grundlagen der Grammatik an Hand geeigneter (d. h. altbabylonischer) Übungssätze zu lehren, nicht unbedingt ablehnen, da sie ein noch planmäßigeres Vorgehen im Grammatikunterricht ermöglicht. Begabung und Vorbildung der Schüler können das eine oder das andere zweckmäßig erscheinen lassen.

in den Schriftformen ihrer ältesten Niederschriften gelesen werden. Stücke, die wegen zerstörter Stellen oder sachlicher Schwierigkeiten nicht sicher zu lesen sind, gehören ja ohnehin nicht in den Anfangsunterricht[1].

An Hand ausgewählter Stücke des KH[2] also werden wir die Grammatik des Altbabylonischen vortragen und einüben; dabei müssen Einleitung und Schluß wegen ihrer dichterischen Sprache (hymnisch-epischer Dialekt) zunächst zurückstehen, können aber auf etwas späterer Stufe mit Nutzen gelesen werden, wenn man die Schüler anhält, auf die sprachlichen Unterschiede zwischen Gesetzen und Rahmen des KH zu achten. Mindestens das ganze erste Semester werden wir dem KH widmen und auch im 2. Semester im allgemeinen noch bei altbabylonischen Texten bleiben, damit sich die altbabylonischen Formen dem Schüler erst einmal ganz fest einprägen. Möglichkeiten zur Abwechslung, um nicht durch eintönige Lektüre zu ermüden, gibt es ja genug. Wir werden zunächst, natürlich auch wieder in neuassyrischer Schrift, einige leichte altbabylonische Briefe lesen, und zwar sowohl Königsbriefe[3] als auch andere amtliche und private Briefe[4]; ihnen können ausgewählte Rechtsurkunden und u. U. auch leichte Stücke aus alten Omentexten und (bei entsprechend interessierten Schülern) aus mathematischen Aufgabensammlungen folgen. Gegen Ende dieses Unterrichtsabschnittes werden auch einige dichterische Stücke, wie Königsinschriften von Ḫammurabi, Samsuiluna und Šamši-Adad I (diese etwas dialektisch gefärbt entsprechend Š.-A.s Herkunft aus Mari), und Abschnitte aus altbabylonischen Hymnen und Epen den Unterricht beleben; wenigstens die Königsinschriften werden wir nun schon in Originalschrift lesen.

Sobald auf Grund dieser Lektüre die Kenntnis der altbabylonischen Grammatik als einigermaßen gefestigt gelten darf, empfiehlt es sich, einige mittelbabylonische Texte in Originalschrift zu lesen, da auch hier trotz einiger Neuerungen die alten Flexionsformen noch ziemlich in Ordnung sind. Neben ausgewählten Kassitenbriefen kommen da vor allem die babylonisch geschriebenen Inschriften der großen Könige des aufstrebenden assyrischen Reiches (Adad-narāri I, Salmanassar I, Tukulti-Ninurta I und nicht zuletzt das große Prisma Tiglatpileser's I) und die frühen Grenzsteinurkunden sowie literarische Texte in älteren Abschriften in Frage; die jüngeren Abschriften auch der älteren literarischen Texte sind ja sprachlich großenteils mehr oder minder modernisiert und sollten daher ebenso wie das ganze übrige neubabylonische Schrifttum in assyrischer und babylonischer Schrift einschließlich der Sargonideninschriften erst mit Schülern gelesen werden, die sich schon eine gewisse sprachliche Urteilsfähigkeit erworben haben und auch dem erheblichen Wandel der Orthographie vom Altbabylonischen über das Mittelbabylonische zum Neubabylonischen Rechnung zu tragen wissen[1]. Spätbabylonische Texte schließlich, also das gesamte Schrifttum Babyloniens seit Beginn der Chaldäerdynastie, werden wir mit Schülern, die nicht Assyriologen im Hauptfach sind, überhaupt nur in ein paar Stichproben lesen, um dieses aramaisierte Babylonisch einmal vorzuführen und mit den Hauptgruppen dieses umfangreichen und inhaltlich sehr wichtigen Schrifttums bekannt zu machen; in die eigentliche sprachliche Ausbildung gehört das späte Babylonisch entgegen dem bisherigen Brauch gar nicht hinein, weil es das Akkadische in vollem Verfall zeigt. Studenten aber, die sich ihre Dissertation aus diesem Bereich wählen und daher viel späte Texte lesen müssen, werden wir im Unterricht immer wieder auch alt- und mittelbabylonische Texte in die Hand geben, damit ihnen das Sprachgefühl für echtes Akkadisch nicht verlorengeht; bei der Gelegenheit kann dann auch das Lesen der altbabylonischen Kursivschrift geübt werden, deren Erlernung wir zunächst noch zurückgestellt hatten.

Neben die Lektüre babylonischer Texte muß nun jedenfalls bei Hauptfachassyriologen von einem gewissen Zeitpunkt an die Einführung in das Assyrische treten. Wann man damit beginnt, wird von den Umständen im Einzelfall abhängen; die gründliche Durcharbeitung der altbabylonischen Grammatik und möglichst auch schon die Lesung einiger mittel- und (früh-)neubabylonischer Texte vor

1) Auch unter diesem Gesichtspunkt ist die Auswahl der Texte bei Naster mehrfach unzweckmäßig; verschiedene Stücke sind für Anfänger viel zu schwierig.

2) Die Auswahl bei Ungnad kann als durchaus zweckmäßig gelten.

3) Sie sind sprachlich meist besonders korrekt und sachlich sehr ergiebig, stehen daher zweckmäßig am Anfang der Brieflektüre.

4) Bei den Privatbriefen ist Gelegenheit, auf einzelne Vulgarismen und die Unterschiede zwischen Nord- und Südbabylonisch sowie die Eigenheiten des Mari-Dialektes hinzuweisen.

1) Die orthographischen Verschiedenheiten der Texte verschiedener Epochen und auch verschiedener Schrifttumsgattungen sind bisher viel zu wenig beachtet worden; nur so ist es zu erklären, daß manche ausschließlich späte Zeichenwerte, wie *šú, tú* und viele Silbenzeichen des Typs BAB, in alten Texten suchen und dadurch zu manchmal schwerwiegenden Fehllesungen gelangen.

allem aus Assyrien sollte aber vorhergegangen sein. Eine Erleichterung für das Verständnis der altassyrischen Schreibweise und bestimmter grammatischer Tatsachen bedeutet es auch, wenn wir vorher kurz die Haupttatsachen des Altakkadischen besprechen und an einigen Proben aus den Königsinschriften der Akkaddynastie und Briefen und Urkunden der Zeit bis zur 3. Dynastie von Ur veranschaulichen. Leider ist unsere Kenntnis des Altakkadischen ja noch recht dürftig, so daß wir ihm im Unterricht noch nicht die Stellung zuweisen können, die ihm eigentlich zukäme. Auch beim Assyrischen beginnen wir natürlich mit dem Altassyrischen, das sprachlich und wegen des Inhalts der „kappadokischen" Briefe und Urkunden — die erhaltenen Sprachdenkmäler aus Assyrien selbst sind ja leider nur geringfügig — eine ziemlich eingehende Behandlung rechtfertigt. Anschließend wenden wir uns dann dem Mittelassyrischen zu, dessen wichtigstes Schriftdenkmal immer noch das Rechtsbuch ist; doch werden wir auch an den assyrisch geschriebenen Königsinschriften und den Briefen und Urkunden der gleichen Zeit nicht ganz vorübergehen. Das Neuassyrische zeigt dann ähnlich dem frühen Neubabylonischen schon gewisse Spuren des Verfalls der alten Flexion, vor allem in seiner letzten Periode, wird also trotz seines inhaltlich besonders dankbaren und umfangreichen Schrifttums von den Königsinschriften des 10. und 9. Jahrhunderts vor Šamši-Adad V bis zum Briefarchiv Assarhaddons und Assurbanipals sowie den mannigfaltigen Ritualen und Urkunden zweckmäßig als letzter der assyrischen Dialekte behandelt; die großen sprachlichen und sachlichen Schwierigkeiten gerade der interessantesten Quellen machen diese ja ohnehin zu einer für Anfänger ungeeigneten, für Fortgeschrittene aber um so reizvolleren Lektüre.

Wir haben uns damit kurz vor Augen geführt, wie etwa ein Unterricht, dessen Hauptziel die gründliche Erlernung der akkadischen Sprache auf der Grundlage des Altbabylonischen ist, zweckentsprechend angelegt wird[1]; die Erlernung der altbabylonischen Formen der Keilschrift haben wir dabei, ihrer Schwierigkeit entsprechend, auf eine etwas spätere Stufe verschoben, ohne damit die Erlernung aller Hauptformen der Keilschrift als Endziel preiszugeben. Auf die bei der Auswahl des Lesestoffs Beachtung heischenden inhaltlichen Gesichtspunkte bin ich bewußt nicht näher eingegangen, nicht nur weil ihre Darlegung wesentlich verwickelter und damit weitläufiger sein müßte, sondern auch, weil eine sachgemäße Berücksichtigung aller Gruppen des weitverzweigten akkadischen Schrifttums in der kurzen Zeit des Studiums doch nie möglich sein wird; die damit notwendige Auswahl wird aber je nach den Interessen der Schüler und den Hauptarbeitsgebieten des Lehrers doch immer wieder etwas anders ausfallen[1], und das ist ja auch gut so. Denn es ist nicht der Sinn dieser Ausführungen, daß wir einem starren Schematismus in der Anlage des Unterrichts das Wort reden; sondern es kam nur darauf an, die große Linie zu zeigen, an die sich ein planmäßig aufgebauter Unterricht zweckmäßig halten wird. Für die Ausfüllung des damit gegebenen Rahmens gibt es mannigfache Möglichkeiten, so daß, ohne das unverrückbare Ziel aus den Augen zu verlieren, den verschiedensten Bedürfnissen Rechnung getragen werden kann.

Für die Durchführung dieses Planes bleibt freilich vorläufig eine große Schwierigkeit: es fehlt an den geeigneten Unterrichtsbehelfen. Zwar für Teile unseres Arbeitsplanes können wir uns an die vorhandenen Chrestomathien halten (z. B. an Ungnad für den Kodex Ḫammurabi); für vieles andere wird der Lehrer sich vorläufig noch selbst helfen müssen, indem er z. B. einige leichte altbabylonische Briefe selbst in neuassyrischer Schrift aufschreibt und vervielfältigt. Schlimmer noch ist das Fehlen einer historischen Grammatik des Akkadischen bzw. zusammenfassender Darstellungen der einzelnen Hauptdialekte; auch hier muß der Lehrer vorläufig den Stoff aus dem vorhandenen Schrifttum und eigenen Sammlungen selbst zusammentragen. Das gleiche gilt für den lexikalischen Bereich, da die Wörterbücher und manche Glossare nach Delitzsch den seither erzielten Fortschritten in der Erschließung des akkadischen Wortschatzes nur ganz unzureichend Rechnung tragen und zahlreiche längst richtiggestellte oder nach dem heutigen Stand der Forschung ohne Schwierigkeit richtigzustellende Irrtümer mit Beharrlichkeit weiterschleppen[2]. Es wird eine der wichtigsten

1) Den von Schreibern fremden Volkstums geschriebenen „akkadischen" Texten von Amarna und Nuzi, Ugarit und Hattusas ist hier im Unterricht bewußt kein Platz angewiesen worden, da sie jedenfalls in den frühen Stufen des Unterrichts beiseite bleiben sollten; damit soll aber nicht bestritten werden, daß sie für ältere Studenten unter sachlichen Gesichtspunkten oder im Zusammenhang mit der Erlernung des Hethitischen, Churritischen usw. durchaus ein sinnvoller Lesestoff sein können.

1) Bei fortgeschrittenen Schülern wird man im allgemeinen die Lektüre von zuverlässig bearbeiteten Texten der eigenen Arbeit überlassen und im Unterricht vor allem gar nicht oder nur mangelhaft bearbeitete Texte durchnehmen, die der Schüler sich selbst noch nicht ganz erschließen kann.

2) Ein sprechender Beleg dafür, daß der Unter-

Aufgaben unserer Wissenschaft nach Rückkehr normaler Arbeitsbedingungen sein, die hier klaffenden Lücken möglichst bald zu schließen, damit der nächsten Forschergeneration manche Irrwege, die früher einmal gegangen und noch nicht immer mit Entschiedenheit verlassen worden sind, erspart bleiben und sie besser vorbereitet an die ihrer auf allen Gebieten harrenden gewaltigen Aufgaben herantreten kann.

Besprechungen.

Allgemeines.

[Boisacq, É.]: **Mélanges Émile Boisacq.** Bruxelles: Secrét. des Éditions de l'Institut 1937 u. 1938. (XVI, 5615., XIII Taf. u. III, 447 S., IV Taf.) gr. 8° = Ann. de l'Inst. de Philol. et d'Hist. Orient. et Slaves, Tome V (1937) u. VI (1938). Bespr. von E. Hofmann, Prag.

Zur Ehrung des großen belgischen Linguisten, der besonders durch sein Dictionnaire étymologique de la langue grecque (zuerst 1916) bekannt geworden ist, haben sich über 100 Gelehrte zusammengefunden. Daher mußte die Festschrift in zwei Bände geteilt werden. Die Beiträge folgen in der alphabetischen Ordnung der Verfasser (nur der Franzose A. Meillet macht eine Ausnahme und steht mit ganzen zwei Seiten als Paradestück an der Spitze!), der letzte Beitrag des 1. Bandes stammt von Honigmann, der erste des zweiten Bandes von Humbert. Ich lasse daher bei meinen Zitaten die Bandzahl weg, da sie unschwer zu ergänzen ist. Jeder Band enthält 30—40 Seiten Mitteilungen des Instituts, die mit der Festschrift nichts zu tun haben. Die einzelnen Beiträge schwanken zwischen einer und mehr als dreißig Seiten, sie sind natürlich auch im Wert verschieden. Was den Inhalt betrifft, so überwiegt, Boisacqs Forschungen entsprechend, das Griechische stark. Es finden sich auch rein klass.-philologische Arbeiten, die Romanistik ist mehrfach vertreten, ja sogar Puschkins „Schneesturm" ist ein längerer Aufsatz gewidmet. Bei diesem buntscheckigen Inhalt kann nur einiges herausgehoben werden, was von allgemeinerer Wichtigkeit ist oder auf Orientalia Bezug nimmt.

J. Bidez: Le nom et les origines de nos Almanachs (S. 77—85) zeigt, daß Porphyrios die Kalender Σαλμεσχινιακὰ benannt hat, Almanach ist pseudoarabisch wie auch der hineingedeutete Artikel *al-*. M. Cohen: Κλειτορὶς (S. 187—190) bringt auch allerlei Semitisches, namentlich Äthiopisches bei. A. Cuny: Questions d'apophonie vocalique (S. 227—231) behandelt Ablautprobleme mit semitischen Parallelen. G. Deeters bringt in Graeco-Georgica (S. 267—275) erstmalig die griech. Lehnwörter im Georgischen. J. Deny untersucht die Bildungsweise von türk. kol-ay und der Wortfamilie auf -ey (ay) (S. 295—312). Den Turkologen berührt auch Qu'est-ce qu'un „Hussard" von H. Grégoire und P. Orgels (S. 443 bis 451). E. Honigmann: Les Dvandvas dans la toponymie byzantine (S. 499—512) erwähnt auch orientalische Ortsnamen gleicher Bildung in Gebieten, die ehemals Byzanz unterstanden, nämlich: *Hūr-ʿEbar, Bāb-Buzāʿah, Šughr-Bakās* und *Qāf-Unḏur*. I. Lévy: ʿΥΠΑΧΑΙΟΙ (S. 119 bis 127) bringt die Lösung einer Streitfrage. Es handelt sich um volksetymologische Umgestaltung von ʿΥλαχαιοὶ = assyr. Ḫilakku „Cilicier". P. Wittek: Le Sultan de Rûm (S. 361 bis 390) untersucht mit viel türkischem Material den Begriff Rûm.

Dem Hethitischen sind drei Aufsätze gewidmet: W. Couvreur: Le verbe hittite et le type thématique en indo-européen (S. 207 bis 218), E. H. Sturtevant: ΠΕΡΑΝ ΕΙΣ (S. 283 bis 287), wo er hethit. *parranda* und *parā*, die er mit instruktiven Zitaten belegt, der griech. Wendung gegenüberstellt. J. Friedrich untersucht (S. 383—390) das hethitische Felsrelief vom Karabel bei Smyrna und seine Erwähnung bei Herodot II 106. Im Bereich des Altindischen bringt P. E. Dumont (S. 339—341) a note on Taittirīya-Saṃhitā IV. 7. 13. m. J. Duchesne-Guillemin geht in „Gr. ἱερὸς — skr. *iṣirá-*" (S. 333—338) der Bedeutung des ai-Wortes nach und glaubt in ihm die gleiche

---

richt bisher seine Aufgaben oft nicht erfüllt hat, ist leider auch das „Lexique" bei Naster. Es steht weder in grammatischer noch in lexikalischer Hinsicht auch nur einigermaßen auf dem Stande von 1941 und wird daher Anfänger, die es ohne Lehrer benutzen, oft in falsche Richtung führen. Nur ein paar Beispiele. S. 84f. findet sich bei *arādu, ašābu* und *aṣû* die merkwürdige Angabe: II 1 = I 1; anscheinend hält N. die Präsensformen *urrad, uššab* und *uṣṣi* für II 1-Formen! Das aus den assyrischen Formen von *awātu* „Wort" falsch abgeleitete **abītu, *abūtu* „décision" usw. findet sich auch bei N. S. 81, ebenso andere Falschlesungen wie **aḫaztu* „propriété statt *atartu* „Überzähliges" (s. schon Muss-Arnolt S. 134 nach Jensen und Meißner), **amûr dâmi* statt *āmir dāmi* (wörtlich „der Blut gesehen hat"), **išrubbu* „lèpre" statt *iššubbû* oder **milliku* (die richtige Lesung von Sanh. VI 23 verzeichnet schon Muss-Arnolt S. 598), ferner falsche Bedeutungen, wie *azzāru* „criminel (?)" statt etwa „Sumpfluchs" (Landsberger, Fauna S. 87), *bâ'u* „venir" statt „entlanggehen", *qâlu* „parler" statt „still sein", *qûlu* „discours" statt „Stille" und vieles andere mehr. Wer möchte die Verantwortung dafür übernehmen, daß die Arbeit langer Monate weiterhin so wie hier bei N. um wesentliche Teile ihres Ertrages gebracht wird, nur weil man sich nicht entschließen kann, aus der Arbeit der letzten Jahrzehnte für den Unterricht die notwendigen Folgerungen zu ziehen?

Grundbedeutung wie in ἱερὸς fassen zu können. — Aus der Aegyptologie ist nur M. Stracmans zu nennen mit seinem Aufsatz „Sur un passage obscur de la stèle de Simontou (S'mntw), scribe du rescrit royal sous la XII[e] dynastie égyptienne" (S. 275—282). — Drei Beiträge beziehen sich auf das Etruskische: P. Kretschmer: Der Name *Thevruclnas* auf einem etruskischen Gefäß (S. 45—47) deutet ihn als „Sohn des Stieres". M. Renard: Vase étrusque avec inscription (S. 211—217). L. Delatte beschreibt, unter Beigabe guter Photos auf Tafeln (drei) Bronzes Étrusques d'une collection liégeoise (S. 277—285). — P. Meriggi setzt in „Su alcune strofe miliache della Stele di Xanthos" (S. 143 bis 154) seine Bemühungen um die Xanthos-Stele fort. Allgemeineres Interesse dürfte endlich J. Pokornys Beitrag „Eridanos und Rhodanus" (S. 193—197) finden, wo der erste Name als Umbildung in iberischem Munde erwiesen wird, während Rhodanus selbst ligurisch, d. h. westillyrisch ist. Eine Karte zeigt die illyrischen Spuren in Westeuropa auf.

Aus den Beiträgen zum Griechischen bzw. Byzantinischen sei wenigstens einiges kurz erwähnt. E. Benveniste untersucht (S. 37—46) Noms d'armes orientaux en grec, nämlich τόξον und γωρυτός. Bei jenem ist Entlehnung aus dem Iran vermittels der Skythen festzustellen. — V. Bertoldi: ΚΥΡΗΝΗ (S. 47—63) bietet viele Belege für das Suffix — *ēna, das vorhellenisch ist. Im Stamm steckt κύρα „Asphodelus". E. Bikerman: 'ΑΝΑΔΕΙΞΙΣ (S. 117—124) erklärt Luc. 1, 80 aus hellenistischen Vorstellungen. In religiöses Gebiet führt auch P. Chantraine: Grec μείλιχος (S. 169—174), der nachweist, wie dieses Epitheton volksetymologisch an μέλι angeschlossen wurde wegen der Honigopfer. G. Cuendet gibt (S. 219—226) un papyrus grec en caractères arméniens heraus. A. Debrunner löst (S. 251—266) das alte Rätsel der Etymologie von διδάσκω, das nicht zu lat. *discere* gehört, sondern zu δα(σ)- = idg. *dṇs-. H. Pedersen untersucht (S. 161 bis 165) les noms grecs de l'inscription bilingue d'Amathonte (auf Cypern). E. Schwyzer gibt eine neue Etymologie von νεανίας (S. 231—238), das er als „der eben zu schnaufen beginnt" deutet. — Aus dem Bereich der Byzantinistik sei genannt: A. Dain: Σοῦδα dans les traités militaires (S. 233—241), wo neues Material für die Kontroverse über dieses Wort (Dölger und Grégoire) bereitgestellt wird. R. M. Dawkins behandelt an Echo in the Norse Sagas of the Patzinak War of John II Komninos (S. 243—249); M. Leroy untersucht in Nugulae Byzantinae (S. 95—109) sechs volkstümliche Wörter aus hagiographischen Texten. Schließlich sei noch darauf hingewiesen, daß A. Sigalas (S. 243—262) unter Beigabe einer Karte und von Dialektproben über die drei Mundarten des heutigen Naxos berichtet.

Bei den Beiträgen in deutscher Sprache sind mir reichlich viele Druckfehler aufgefallen. Im II. Band, S. 298—300 werden in Fußnoten drei Briefe von Gustav Meyer abgedruckt, die voller Fehler stecken, welche z. T. sogar auf Lesefehler bei der Abschrift zurückgehen dürften.

Bericht über den VI. internationalen Kongreß für Archäologie, Berlin 21.—26. August 1939. Berlin: de Gruyter 1940. (667 S., 76 Taf. + 1 Titelbild. gr. 8°. Lw. RM 20 —. Bespr. von K. Galling, Halle a. d. S.

Der von Dr. Wegner trotz der Erschwernisse durch den Krieg vortrefflich zusammengestellte Bericht setzt mit einer Übersicht über die teilnehmenden Länder usw. und die den Kongreß umrahmenden Veranstaltungen ein. Der Kongreß stand unter dem dunklen Schatten eines sich am Horizonte abzeichnenden Krieges, und man kann es daher verstehen, daß Prof. Byvanck-Leiden in seinem Dank- und Schlußwort sagte: „Zwar leben wir nicht immer wie friedliche Menschen, doch tragen wir die Sicherheit mit uns, daß es eine gemeinsame Gesinnung gibt, die alle Gegensätze überbrückt, sobald wir treu und entschlossen mit Hingebung und Verständnis einander gegenübertreten." Fast alle europäischen Nationen sowie viele Länder in Latein- und Nordamerika waren vertreten; beachtlicherweise fehlte die UDSSR. In allgemeinen Sitzungen und sechs Sektionen (Methode und allgemeine Archäologie; Ägypten und vorderer Orient; Griechische Antike; Römische Antike I Italien und Osten; Römische Antike II Westen und Norden; Spätantike) wurden insgesamt rund 150 Vorträge gehalten, deren Kurzberichte von den Vortragenden vorgelegt wurden und hier auf 650 Seiten mit 76 Tafeln wiedergegeben sind.

Bei dieser Sachlage ist es natürlich ganz unmöglich, eine Aufzählung der Vortragsthemen anzuführen. Wir müssen uns damit begnügen, einiges herauszugreifen. Von allgemeinerem Interesse dürften folgende Vorträge sein: E. Meyer, Der Forscher Heinrich Schliemann (189), E. Stier, Hellas und Ägypten (282), E. Boehringer, Das Homerbildnis (393), Ph. Schweinfurth, Das Wesen der byzantinischen Kunst und die Frage ihrer Wertung (600). Über die mesopotamische Kultur berichten Jordan, Heinrich und Lenzen (213ff.) und Bittel über Ausgrabungen in Boghazköy (220). Religionsgeschichtlich bemerkenswert ist der Bericht von Stefana Drower über die Mandäer von Irak und Iran (234). D. Schlumberger geht auf die Anfänge der islamischen Kunst auf Grund der Grabung in Qasr el-Heir in Syrien ein (241). Zahlreiche Vorträge behandeln archäologische, historische und kunstgeschichtliche Probleme in Ägypten; es sei hier nur auf die Referate von Roeder, Steckeweh, Scharff, Schott und Anthes hingewiesen (254ff.). Über Philister und Dorier sprach R. Herbig (305). E. Forrer hat eine Suchgrabung auf

dem tell Sukas an der nordphönikischen Küste durchgeführt und dabei über älteren Schichten auch eine griechische Kolonie — ist die Bezeichnung „Kolonie" wirklich zutreffend? — aufgedeckt (360). A. Schober und H. Kähler behandeln Fragen des Pergamon-Altars (407ff.); vgl. auch R. Deubner, Das ägyptische Heiligtum in Pergamon (477). N. Johns hat Ausgrabungen in der Zitadelle von Jerusalem durchgeführt, die bis in die hellenistische Zeit zurückführen (483). A. Alt sprach über die Erforschung des römischen Grenzschutzsystems in den Provinzen Arabia und Palästina (486). E. Dyggve bot einen beachtlichen Beitrag zum Bauproblem der Grabeskirche (585). G. Mano-Zissi berichtete über die Ausgrabungen in Stobi (Serbien) (591). Zur Geschichte des Kirchenbaus ist die Untersuchung der Wallfahrtskirche des Simeon Stylites in Kalat Siman durch D. Krencker (593) wichtig. Instruktiv ist der Vortrag Byvancks über die antike Buchmalerei und ihre Bedeutung für die Archäologie (610). Einen Beitrag zur Geschichte der westgotischen Architektur Spaniens gab H. Schlunk (630). S. Fuchs behandelte die Erforschung der germanischen Hinterlassenschaft in Italien (641).

Diese naturgemäß subjektive Aufzählung von 28 Vorträgen kann nicht im entferntesten einen Eindruck von der Fülle der auf dem Kongreß behandelten Themen geben. Der Referent darf gerade bei einem derartigen Bericht mit den Worten „Nimm und lies!" seine Aufgabe beenden.

Wils, J.: De oorsprong van het verbale r-passief in de indogermaansche talen. Mit Zusammenfassung in deutscher Sprache. Amsterdam: N. V. Noord-Hollandsche Uitgevers Maatschappij 1940. (52 S.) gr. 8° = S.-H. a. Mededeelingen der Nederlandsche Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde. N. R., Deel 3, Nr. 11. RM 1.20. Bespr. von Fr. Specht, Breslau.

Der Titel der kleinen Schrift kann leicht irreführen. Der Leser findet darin weder lautgeschichtliche, noch formengeschichtliche Erklärungen, noch wird überhaupt auf die *r*-Formen in den verschiedenen Sprachen eingegangen. Der Verfasser will lediglich die alte Theorie H. Zimmers (KZ 30, 224ff.), nach der dem irischen Passiv, das nur in der 3. Person erscheint, eine 3. Person des Aktivs zugrunde liegt, durch neue Beobachtungen syntaktischer Art stützen. Um es an einem lat. Beispiel zu erläutern: eine 3. Plur. wie *dicunt* „sie sagen, man sagt" stimmt im Gebrauch völlig mit passivem *dicitur* „es wird gesagt" überein. Der Verfasser betrachtet zunächst die Beziehungen zwischen Aktiv und Passiv ganz allgemein und meint, daß das Passiv nicht einfach eine Art Umkehrung des Aktivs ist, sondern daß das grammatische Subjekt und der Handlungsverlauf im Passiv viel weniger anschaulich in Erscheinung treten. Das Aktiv ist ferner „zentrifugal", das Passiv „zentripetal". Schließlich „sind nicht alle Transitiva in gleichem Maße transitiv und darum auch alle passiven Konstruktionen nicht in gleichem Maße passiv". Für die beiden Phasen der Entwicklung der 3. Person des Aktivs zum Passiv, die Zimmer annimmt, gibt er nun zahlreiche ähnliche Erscheinungen aus allen möglichen nichtindogermanischen Sprachen. Diese Zusammenstellung des Materials bildet den Hauptteil der ganzen Schrift. Damit glaubt er die Richtigkeit der Theorie Zimmers bewiesen zu haben. Zum Schluß erwähnt er noch in wenigen Sätzen, daß er Zimmer nur in der Ableitung des Passivs zustimme, in der Erklärung des Deponens aber Charpentier, Vendryes u. a. folge.

Man wird zugeben können, daß er den Bedeutungsübergang einer 3. Pluralis des Aktivs zu einer unpersönlichen Konstruktion, die dann schließlich zu einer völligen Ausbildung des Passivs führen kann, durch ähnliche Erscheinungen aus nichtindogermanischen Sprachen gestützt hat. Das beweist aber noch nicht, daß im Idg. der Verlauf der gleiche gewesen sein muß. Ehe nicht die irische Passivform morphologisch sicher erklärt ist, können alle derartigen Vermutungen verfrüht sein. Auf andre Einwände, die sonst noch gegen Zimmers bestechende Theorie von Thurneysen u. a. erhoben worden sind, ist der Verf. leider nicht eingegangen.

Sinaïski, V.: Culture et Droit au point de vue de la science ancienne (abrégé). Riga: Gramatu apgadnieciba A. Gulbis 1939. (48 S.) 8° = Epistolae et Logistorici (20—22). Bespr. von E. Pritsch, Berlin-Schlachtensee.

Der Titel der Schrift ist mißverständlich. Der Verfasser untersucht nicht etwa die Zusammenhänge zwischen Kultur und Recht nach antiker Auffassung, sondern er geht, wenn ich ihn recht verstehe, von der Hypothese aus, daß jede alte Kultur und damit auch jede alte Rechtsordnung auf einheitlichen „kultischen" und „theokratischen" Anschauungen beruhe, die er als „science ancienne" bezeichnet und bei allen Völkern wiederfinden will. Durch willkürliche Zahlen- und Buchstabenspielereien, bei denen er die einzelnen Zeichen mit den Erscheinungen des Sternenhimmels, mit chronologischen und kalendermäßigen Berechnungen und mit religiösen und mythologischen Vorstellungen in symbolische Verbindung bringt, sucht er dem von ihm vorausgesetzten System dieser angeblichen Wissenschaft auf die Spur zu kommen. Im einzelnen sind seine ohne nähere Begründung aufgestellten Behauptungen verworren und infolge der unzusammenhängenden Art der Darstellung großenteils unverständlich.

Das Ganze ist eine Anhäufung phantastischer Konstruktionen, die sich wissenschaftlicher Nachprüfung und Beurteilung entziehen.

Ägyptologie.

Hermann, A., u. W. **Schwan**: **Ägyptische Kleinkunst.** Berlin: Deutscher Kunstverlag [1940]. (111 S. mit 81 Abb.) gr. 8°. Geb. RM 6.50. Bespr. von E. Brunner-Traut, Berlin.

Aus der Fülle der ägyptischen Kunstdenkmäler entrissen die beiden Verfasser, ein Ägyptologe und ein Photograph, dem Dunkel ihres verborgenen Daseins die bescheidensten, unbedeutenden, vielfach allerkleinsten Beispiele alltäglichen Kunsthandwerks, wie sie sich unter Dutzenden ähnlicher Gegenstände unbeachtet in den Pulten unserer Museen häufen. Geräte, Amulette oder Gebrauchsware verschiedener Materialien aus der Zeit der Vorgeschichte bis zum Ende arteigener Kunst um 300 v. u. Z. werden dem kunstliebenden Betrachter mit Hilfe modernster Phototechnik in einer besonderen Weise auf prachtvollen Tafelbildern vorgeführt[1]. Da den Verfassern nicht daran lag, seltene Kostbarkeiten, sondern gerade auch durchschnittliche Werke vorzuführen, konnten sie sich mit gutem Recht darauf beschränken, nur den Museen von Berlin und Hildesheim das Material zu entnehmen. Sachliche Anmerkungen am Ende des Bandes erklären die kleinen Denkmäler, deutende Bildunterschriften oder auch freie Wiedergaben gleichzeitiger Literaturwerke stellen sie in den weiteren Rahmen ihrer Zeit[2]. Ein Überblick über die Einordnung der Kleinplastik in die Schäferschen Regeln geradansichtiger bzw. richtungsgerader Schaffensweise und in den geschichtlichen Ablauf ägyptischer Kultur dienen dem Verständnis der abgebildeten Stücke, die den Geist ägyptischer Formenwelt ebenso atmen wie die Statuenriesen eines Pharao.

Neben solchen „aus der Großkunst ins Kleine übersetzten" Dingen betrachten die Verfasser unter gleichen Gesichtspunkten aber auch Werke, die, weniger ihrer absoluten Maße wegen als vielmehr ob ihrer Auffassung und Formgebung, nicht ohne Bedenken der Kleinkunst zugerechnet werden dürften, wie die Dienerin auf S. 45, den Goldschmied Saëse (S. 67) und vor allen das Ehepaar auf S. 33.

An den gewählten Beispielen der Kleinkunst enthüllt der ägyptologische Verfasser die allen Denkmälern innewohnende latente Monumentalität; er entdeckt an ihnen aber zugleich die größere Freiheit und Lockerung gegenüber den Grundlagen ägyptischen Bildschaffens. Es sei durchaus zugegeben, daß die Sorglosigkeit gegen einen solch untergeordneten Gegenstand manche Ungenauigkeit zuließ — diese scheinbare Freiheit ist aber eher Ausdruck einer technischen Unvollkommenheit und einer achtlosen Haltung. Durch derlei Lässigkeiten, die gerade die Wucht der Monumentalität oft brechen, ist von den Grundlagen der Richtungsgeradheit nirgends bewußt (und das ist wohl das Entscheidende) abgewichen, wie das auch der Verfasser betont. Nach ägyptischem Urteil bedeuten diese Lockerungen daher eher einen Mangel als erhöhten Reiz oder gesteigerte Spannung.

Diese ihre Schwächen entblößen die kleinen Kunstwerke oft erst in der mehrfach vergrößerten Wiedergabe — und hier liegt die Eigenart des Buches, die die Rezensentin der Neuartigkeit wegen kritisch zu betrachten sich verpflichtet glaubt.

Mit allen phototechnischen Gewitztheiten und den besten Mitteln moderner Bildgraphik ist auf diese Weise versucht, die Kleingegenstände in ihrem ästhetischen Werte zur vollen Geltung zu bringen — ein Streben, das von vornherein jeden Weg rechtfertigt, solange er den unbefangenen Beschauer nicht trügt und dem wiedergegebenen Gegenstande treu bleibt. Rücken aber manche der kleinen Denkmäler durch die photographische Vergrößerung nicht unvermutet an eine Stelle, die ihnen nicht gebührt und sie zu ihren Ungunsten einer schärferen Kritik aussetzt, als sie üblicherweise serienmäßig hergestellten Gegenständen zukommt? Es läßt sich nicht behaupten, daß für die von Natur anspruchslosen Dinge durchweg die vergrößerte Wiedergabe vorteilhaft sei. So trefflich etwa das Täfelchen auf S. 28 an künstlerischer Wirkung gewinnt, so erstaunlich die innere Größe und Erfülltheit des charaktervollen Königskopfes von Sesostris III. (S. 37) hervortreten und wie die Ausdruckskraft des Negerkopfes auf S. 72 eine verblüffende Steigerung erfährt — erscheinen nicht etwa die Spätzeitamulette in einer Weise unschön, wie sie das in Wirklichkeit nicht zu verantworten haben; die Chnumfayence (S. 93) vergröbert,

1) Die bisher einzige zusammenfassende Darstellung des Themas findet sich in dem unseren heutigen Ansprüchen an Bildwiedergaben nicht mehr genügenden Bande von Hedwig Fechheimer, Kleinplastik der Ägypter, Berlin 1921.

2) Zur sachlichen Berichtigung sei gesagt, daß die Höhe des Täfelchens auf S. 28 mit 78 cm statt mit 7,8 cm angegeben ist. Der Hinweis in der Anm. zu S. 83 auf die S. 49 soll sich wohl auf die S. 67 beziehen? Nicht begründet scheint mir die Art des Verf.s, nur gelegentlich und nicht in allen gesicherten Fällen die Dynastie der Entstehung anzugeben, mit der der Nichtfachmann, für den das Buch ja im wesentlichen bestimmt ist, überdies nichts anfangen kann, da eine entsprechende Liste nicht beigefügt ist.

der Tanzgott Bês (S. 94) barbarisch vereinfacht, die Thoëris (S. 96) ästhetisch verunstaltet?

Es ist ein neuer Weg, den die Verfasser gingen, und das Verdienst, ihn gewiesen zu haben, bleibt ihnen unumstritten. Auf der anderen Seite zeigten sie zugleich die Gefahr, die er in sich birgt, zumal, wenn der Betrachter eines solchen Buches nicht ausdrücklich auf die Ungewöhnlichkeit aufmerksam gemacht wird. Besondere Anerkennung verdient der Verlag für die vorzügliche Ausstattung des Bandes, wie sie im Kriege kaum erwartet werden konnte.

Grapow, Hermann: **Wie die alten Aegypter sich anredeten, wie sie sich grüßten und wie sie miteinander sprachen. I.** Zum Formalen und Syntaktischen der Anreden, Anrufe, Ausrufe, Wünsche und Grüße. (51 S.). **II.** Die Verwendung der Anreden (99 S.) 4^0 = Aus den Abhandlgn. d. Preuß. Akad. d. Wiss. Phil.-hist. Klasse. 1939. Nr. 11 u. 1940 Nr. 12. Berlin: Verlag d. Akad. d. Wiss. W. d. Gruyter & Co. in Komm. 1939/40. RM 3 — u. RM 6 —. Bespr. von C. E. Sander-Hansen, Charlottenlund.

Im 2. Heft der vorliegenden Abhandlung hat der hochverdiente Herausgeber des Ägyptischen Wörterbuches aus seiner reichen Erfahrung und dem einzigartigen Material des Wörterbuches das Leben der alten Ägypter in neuer Weise beleuchtet. Durch das Sprechen des Volkes, wie wir es aus den Texten kennen, zeigt der Vf. uns das tägliche Leben in und außerhalb der Familie, ferner wie man sich dem König oder dem Gott gegenüber verhalten und wie man sich an Wesen ohne Menschengestalt gewendet hat. Vorläufig sind nur die Anreden behandelt, der Vf. verspricht aber, bald die Verwendung der Ausrufe, Wünsche und Grüße als 3. Teil folgen zu lassen, um in ähnlicher Weise zum Schluß die Fragen, Antworten und Gespräche vorzunehmen. Für die Kulturgeschichte ist dies Unternehmen im höchsten Maß fördernd und wird, wie es scheint, auch für Kenner des alten Orients außerhalb des Kreises der Ägyptologen nützlich sein.

Das 1. Heft enthält eine Sonderuntersuchung der grammatischen und syntaktischen Fragen, die in dieser Verbindung entstehen können. Dabei wird es einem nicht ganz klar, ob der Vf. meint, in dieser Weise der damals geredeten Sprache näherzukommen, als sonst möglich, wie es aus den Bemerkungen Heft 2, 14, wo der Vf. selbst seine Zweifel ausspricht, ob gewisse Anreden tatsächlich der lebendigen Sprache angehört haben, hervorgehen könnte. Angesichts des gesamten Materials an literarischen und nichtliterarischen Redeformen muß das Gelingen einer solchen Absicht fraglich erscheinen.

Wenn es dagegen nur beabsichtigt ist, einmal die direkte Rede im Unterschied zu der Erzählung zu untersuchen, so stellt sich die Sache ganz anders dar. Da aber schon ein beträchtlicher Teil der Texte, die die Grundlage unserer Sprachkenntnis bilden, durchweg in direkter Rede gefaßt sind, so wundert es nicht, daß dieser Teil der Untersuchung keine allzu großen Überraschungen bietet.

Damit soll nicht gesagt sein, daß die sprachliche Einführung nicht viele Resultate bringe, die Beachtung des Sprachforschers verdienen. Ich möchte die Aufnahme des Kasusproblems gleich am Anfang hervorheben, des negativen Resultats ungeachtet. Ebenfalls die Feststellung, daß das Demonstrativ oder die Artikel bei einer Anrede immer zu übersetzen sind. Etwas Neues und Lehrreiches enthält der Abschnitt über die Verkürzungen (S. 35). Daß Kollektiva gegebenenfalls als Plurale gefaßt werden (S. 45), hat auch diese ausdrückliche Nennung nötig gehabt. Die Verwendung des partikelhaften *m.k*, das so häufig der Hervorhebung dient, in der einfachen Bedeutung eines betonten „Du" oder „Ihr" (S. 32) und noch weitere Einzelheiten sind Ergebnisse, die nur einer Sonderuntersuchung entspringen können.

Zu dieser sprachlichen Einleitung hätte wohl auch eine entsprechende Behandlung der Fragen und Antworten gehört, die der Vf. sich scheinbar noch vorbehalten hat.

Keilschriftforschung.

Ravn, O. E.: **The so-called relative clauses in Accadian or the Accadian particle ša.** Kopenhagen: Nyt Nordisk Forlag Arnold Busck 1941. (120 S.) gr. 8^0. Bespr. von A. Ungnad, Falkensee.

Schon 1904 hatte ich (ZA XVIII, S. 41f.; 59ff.) dem sog. Relativpronomen des Akkadischen die Grundbedeutung eines Determinativums gegeben, das ungefähr unserem „der" entspricht. Trotzdem findet man immer noch in neuen grammatischen Arbeiten den Standpunkt vertreten, daß *ša* ein Relativpronomen sei. Auch in meinem Glossar zu den neubabylonischen Rechts- und Verwaltungsurkunden (1937) habe ich meinen Standpunkt durchgeführt (S. 143f.), ohne jedoch auf Einzelheiten einzugehen. Es ist daher sehr dankenswert, daß Ravn, der meine Ansichten über *ša* durchaus teilt, sich die Mühe gemacht hat, die Richtigkeit der von mir vertretenen Ansicht eingehend zu prüfen, und zwar hauptsächlich

unter Zugrundelegung des klassisch-akkadischen Materials.

Naturgemäß nimmt der Hammurapi-Kodex hier die erste Stelle in Anspruch. R. geht mit Recht nicht von dem scheinbar relativen *ša* aus, sondern von Stellen, wo *ša* lediglich 'a pronominal particle of a generalizing character' ist, der stets ein Genetiv folgt. Wenn sich *ša* auf ein vorhergehendes Substantiv bezieht, so steht es als Apposition zu diesem logisch in demselben Kasus wie das Substantiv. R. übersetzt es dann mit 'such'; aber das Englische scheint mir nicht recht geeignet, den wahren Charakter des *ša* wiederzugeben. In Ausdrücken wie *ṣibtam ša šattim šu'âti* übersetzen wir zwar „den Zins des betreffenden Jahres", aber *ša* ist, wie auch R. richtig gesehen hat, kein Genetiv, sondern als Apposition zu *ṣibtam* Akkusativ, auf deutsch also „den Zins, (und zwar) den des b. J.". Wenn statt dessen, wie eine Variante zeigt, auch ohne das *ša* mit der Kontaktform *ṣibat šattim šu'âti* gesagt werden kann, so scheint kein Unterschied gedanklicher Art zu bestehen. Ich habe aber den Eindruck, daß doch ein gewisser Unterschied bestand: man dürfte die Umschreibung mit *ša* vor allem dann gebraucht haben, wenn ein gewisser Nachdruck auf dem Worte lag, das durch *ša* mit Genetiv näher bestimmt wurde. Denn die Kontaktverbindung legt ja ihrer Natur nach im Semitischen den Hauptton auf den Genetiv. Es müßte untersucht werden, wieweit sich diese Voraussetzung noch im Sprachgefühl nachweisen läßt. Wenn ein Substantiv mit Adjektiv näher bestimmt wird, so ist *ša* notwendig. Schon deshalb kann die S. 26 zitierte Umschrift *ṣubât šaplît amêli* „Untergewand eines Menschen" nicht richtig sein[1].

Ähnlich wird es bei Relativsätzen stehen, die teils mit, teils ohne *ša* eingeleitet werden: *kasap ilqû* wird demnach heißen: „das Silber (,das) er genommen hat", aber *kaspam ša ilqû*: „das Silber, das er genommen hat". Das erstere legt den Nachdruck auf „genommen hat", das letztere auf „das Silber".

Wenn sich in der Einleitung des Kodex dreimal *šu* für *ša* findet, so liegt das daran, daß diese Einleitung poetisch ist; deshalb können gelegentliche ältere Sprachformen[2] nicht weiter auffallen. Übrigens ist statt Urra (S. 64, Anm. 1) Er(r)a zu lesen, wie die Glosse *e-ra* in RA 21, S. 178, Kol. III 15 zeigt; der Gott heißt also nicht Urra, sondern *èr-ra*.

1) Eine Nachprüfung zeigte, daß an der betr. Stelle (BRLM IV 21, Rs., Z. 20) steht: SÍG (= *sissikti*) *amêli*. F. Nötschers Umschrift ist unrichtig.

2) Für alles *šu* (Nom.), *ši* (Gen.), *ša* (Akk.) s. A. Poebel in OLZ 1928, 699.

Weiter untersucht R. den Gebrauch von *ša* in anderen Texten der klassischen und vorklassischen Zeit. Auch hier dürften Ausnahmen wie *râbiṣu kînu ištar* auf falscher Umschrift beruhen. Man muß annehmen, daß das Ideogramm maškim-gi$_4$ nicht zwei akkadische Wörter, sondern nur eins bezeichnet. Wie dies zu lesen ist, weiß ich nicht; aber wegen des fehlenden *ša* ist *râbiṣu kînu* sicher falsch. Auch die alte Umschrift *šarru âli* „Stadtkönig" statt *šarri*^{ki} (S. 65) war eine solche crux grammaticorum.

Nur kurz werden neubabylonische und sonstige Keilschrifttexte herangezogen. R. wendet sich auch gegen die Meinung, daß *ša* sich zu einer Präposition entwickelt habe, und er versteht mich durchaus richtig (S. 96), daß, wenn ich diesen Gebrauch als „scheinbar präpositionell" bezeichnet habe, ich damit nicht sagen wollte, daß *ša* für das babylonische Gefühl eine Präposition wie *adi* u. a. war. Nur für uns nimmt *ša* „scheinbar" die Stelle einer Präposition ein: wir sagen „Bezahlung für ein Feld", der Babylonier aber „Bezahlung, (und zwar) die eines Feldes".

Untersuchungen wie die Ravns sind gewiß mühsam und wenig dankbar; aber sie schärfen unser Sprachgefühl für das Akkadische und verhindern ungenaue Übersetzungen. Deshalb wird jeder ihm für seine entsagungsvolle Arbeit dankbar sein. Mich freut es im besonderen, daß meine oft sehr kurz gefaßten Gedanken über die Entwicklung von *ša* durch R.s Arbeit bestätigt worden sind.

Friedrich, J.: Hethitisches Elementarbuch. I. Teil: Kurzgefaßte Grammatik. Heidelberg: Carl Winter 1940. (XIII, 108 S.) gr. 8° = Indogermanische Bibliothek, begründet v. Herm. Hirt u. W. Streitberg, hrsg. v. H. Güntert. I. Abt.: Samml. indogermanischer Lehr- u. Handbücher; 1. Reihe: Grammatiken. 23. Bd. RM 6 —. Bespr. von H. Otten, Berlin.

Die letzten Jahre haben mehrere Grammatiken der hethitischen Sprache gebracht. Es sind dies die 1938 erschienene Untersuchung von H. Pedersen: Hittitisch und die anderen indoeuropäischen Sprachen, die wie E. H. Sturtevant: A Comparative Grammar of the Hittite Language (1933) unter dem Gesichtspunkt der vergleichenden Indogermanistik steht, doch aber dem bereits Fortgeschrittenen auch als wichtiges Nachschlagewerk für Fragen der innerhethitischen Grammatik dienen kann, und die 1935 herausgegebene Beispielsammlung zur Hethitischen Formenlehre I (Die Nominaldeklination) von Th. Bossert. Diese ist für türkische Studenten als „gedrucktes Kollegheft" gedacht und bringt zweisprachig nicht

immer glücklich in der Aufstellung der Nominalstämme und Flexionsklassen eine größere Anzahl von Paradigmen. Daneben lag für Anfänger als deskriptive Grammatik nur L. Delaporte: Éléments de la grammaire hittite (1929) vor. Es ist dies eine brauchbare Zusammenstellung des bis dahin in Einzeluntersuchungen hauptsächlich von Deutschen Erarbeiteten, konnte aber bei der schnell fortschreitenden Forschung bald den Anforderungen nicht mehr genügen.

Somit lag bisher keine dem neuen Stand der Forschung entsprechende Grammatik vor, die dem Unterricht oder dem Selbststudium dienen konnte; doppelt freudig ist diese Neuerscheinung aber zu begrüßen, weil sie einen namhaften Vertreter der Hethitologie als Verfasser nennt.

In Abschnitt I Schrift und Lautlehre gibt Friedrich einen kurzen Abriß: Eigenheiten der Keilschrift, Erschließung der Aussprache des Hethitischen, Lautstand, Lautentwicklung und Ablaut. Abschnitt II Formenlehre behandelt erschöpfend und übersichtlich Nomen (Wortbildung und Flexion), Pronomen, Zahlwort und Verbum. Vielfach wird auf Literatur Bezug genommen, was das wissenschaftliche Arbeiten sehr vereinfacht; bei seltenen Formen und Bildungen sind Belegstellen angeführt. Die Paradigmen lassen sich noch in Kleinigkeiten vervollständigen: ich nenne z. B. § 75 *šuppin* (XII 26 II 5) als A. comm. Sing., § 78 *aššaṷaš* (XXX 10 Vs. 7) als D.-L. Plural, § 195 *ešati* (XVII 10 I 34) Prt. 3. Sing.

Von besonderer Bedeutung ist der folgende Abschnitt über die Syntax, die zum ersten Male zusammenfassend dargestellt ist; Inhalt und Überschrift der einzelnen Kapitel sind: Kongruenz, Gebrauch der Kasus, Komparation der Adjektiva, Adverbia, Postpositionen, Pronomina, Verba, Negation und Frage, Partikeln, Beiordnende Konjunktionen, Verschiedene Arten von Nebensätzen. — Die letzten Seiten bringen zum Verständnis der akkadischen und sumerischen Wortformen in hethitischen Texten das Schema der Nominal- und Verbal-Flexion, behandeln die Genetivverbindungen (status constructus), Gebrauch der Präpositionen usw.

Verf. benutzte die erschienene Literatur einschließlich des oben genannten Buches von H. Pedersen sowie F. Sommer — A. Falkenstein: Die hethitisch-akkadische Bilingue des Ḫattušili I.; KUB XXXI konnte jedoch nur noch für die Nachträge verwertet werden. Durch die Einarbeitung dieser gesamten neueren Literatur war es insbesondere auch möglich, Eigenheiten der älteren Sprache zu behandeln (s. etwa §§ 17a, 63, 68, 98, 113ff.).

Diese Vorzüge gegenüber den bisher vorliegenden Grammatiken machen das Buch zu einem unentbehrlichen Nachschlagewerk und Hilfsmittel zur Einarbeitung in das Hethitische, wofür wir dem Verfasser sehr zu danken haben. Als Fortsetzung sind ein Lesebuch in Transkription mit Wörterverzeichnis und ein Hethitisches Keilschriftlesebuch geplant.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum.

Grether, O.: Das Deboralied. Eine metrische Rekonstruktion. Gütersloh: C. Bertelsmann 1941. (67 S.) gr. 8° = Beiträge z. Förderg. christl. Theologie. 43. Bd., 2. Heft. RM 2.50. Bespr. von J. Herrmann, Münster (Westf.).

Grether gibt zunächst einen Überblick über die zahlreichen bisherigen Untersuchungen der metrischen Gestalt des Deboralieds, die er in vier Gruppen einordnet. Wer den Zustand des Textes dieser uralten Dichtung aus Israels Richterzeit kennt samt den zum Teil damit zusammenhängenden inhaltlichen Problemen, und wer zugleich darum weiß, wie unsicher wir noch immer in der metrischen Erfassung der hebräischen Dichtung sind, der wird sich weniger über die außerordentlich verschiedenen Ergebnisse der bisherigen Versuche wundern als über den Mut des Verfassers, angesichts dieses bunten Bildes von neuem und mit der Hoffnung eines besseren, ja sehr viel besseren Erfolges eine metrische Untersuchung vorzulegen. Grether sieht die Berechtigung dazu in einem Zweifachen. Erstens verkennt er zwar nicht, daß es bei der weitgehenden Zerstörung des Textes niemals möglich sein wird, an allen Stellen einen allgemein anerkannten Text als Basis für die metrische Untersuchung wiederherzustellen, meint aber, daß keiner der bisher unternommenen Versuche zu einem in dem Maße befriedigenden Ergebnis gelangt sei, wie es heute auf Grund von wertvollen Untersuchungen aus den letzten Jahrzehnten erreichbar scheine. Zweitens ist Burney in seinem Kommentar (The Book of Judges², 1920) dafür eingetreten, V. 12 des Gedichtes hinter V. 8 zu stellen, eine Hypothese, der sich z. B. Sellin angeschlossen hat und der auch Grether zustimmt, der sie seinerseits metrisch auswerten möchte und dadurch zu einem abgerundeteren Ergebnis zu kommen hofft. Er gibt sich sehr sorgsam und umsichtig über die Methode Rechenschaft, die zum Ziele führen soll. Es gilt das Metrum der Stichen und Verse und die strophische Gliederung bei der Untersuchung in gleicher Weise zu berücksichtigen.

Bei der Vornahme von Textänderungen ist möglichste Zurückhaltung geboten, und, wenn Eingriffe unumgänglich nötig sind, soll soweit als möglich auf Vorschläge zurückgegriffen werden, deren Urheber nicht in dem Verdacht stehen, eine bestimmte metrische Ordnung nachweisen zu wollen; deshalb verzichtet der Verfasser auch tunlichst auf eigene neue Konjekturen, und Textänderungen allein um des Metrums willen (die man natürlich nicht grundsätzlich verbieten kann) sollen auf ein Minimum beschränkt sein. Der Verfasser hat sich auch gewissenhaft an diese Grundsätze gehalten. Er hat der textlichen Versehrtheit des Gedichtes so vorsichtig und einsichtig Rechnung getragen, daß er sowohl an einigen Stellen sich mit der Feststellung der Textzerstörung und dem Hinweis auf seine etwa mögliche ursprüngliche Form begnügt als auch in vielen Fällen, in denen eine Textänderung möglich, aber nicht nötig ist, oder verschiedene Konjekturen ziemlich gleichberechtigt nebeneinander stehen, oder in denen sich die Versakzente in verschiedener Weise auf einen Stichos verteilen lassen, die verschiedenen Möglichkeiten offen gelassen hat.

Bei der Darstellung seiner eigenen Rekonstruktion beginnt er mit dem Abschnitt des Liedes, von dem er selbst den Ausgang genommen hat, mit den Versen 24—30, die aus zwei ziemlich gleichgroßen, nach rückwärts wie nach vorwärts deutlich abgegrenzten Versreihen bestehen, in denen er mit relativ wenig Textänderungen (gestrichen werden 3 Worte in 24, 5 in 27, 2 in 28, 4 in 30) zwei metrisch ganz gleichgebaute Strophen erkennt von der Form: 3+3, 4+4, 3+3, 4+4, 3+3. In dem übrigen Teil des Liedes, den Versen 2—23, glaubt Grether sechs weitere genau ebenso gebaute Strophen feststellen zu können (I 2—5 ohne 3b; II 6—8; III 12. 10. 11a; IV 13. 14. 15a. 18; V 23. 15b. 16a. 17; VI 19. 20. 22. 21a), so daß das ganze Lied aus acht vollkommen gleichgebauten Strophen bestünde, „ein kunstvoller Aufbau, wie er regelmäßiger nicht gewünscht werden kann". Der metrischen Untersuchung läßt Grether noch Bemerkungen über den Stil des Liedes folgen, und zum Schluß gibt er den rekonstruierten Text mit der deutschen Parallelübersetzung (beides mit metrischen bzw. textlichen Varianten in Fußnoten).

Wie schon angedeutet, handelt es sich um eine ebenso besonnene wie sorgsame, ohne Eigenwilligkeit auf der bisherigen textkritischen Forschung aufbauende Arbeit, die sicherlich sowohl der textlichen wie der metrischen Erfassung des Deboraliedes zugute kommt. Um so mehr bedauert Referent, sich angesichts des Bestandes und Zustandes des überlieferten Textes von dem Erweis des so überraschend gleichförmigen Aufbaues des Gedichtes leider nicht überzeugen zu können.

Reuß, Dr. theol. habil. et Dr. phil. Joseph: **Matthäus-, Markus- und Johannes-Katenen.** Nach den handschriftl. Quellen untersucht. Münster i. W.: Aschendorff [1941]. (VIII, 264 S.) gr. 8° = Neutestamentl. Abhandlg. Bd. XVIII, H. 4—5. RM 12.75. Bespr. von J. Leipoldt, Großpösna bei Leipzig.

Katenen (Ketten-Auslegungen) sind die Sammel-Kommentare aus byzantinischer Zeit, die aus den Erklärungs-Werken der Älteren das Wertvollste herausheben, unter Nennung des betr. Verfasser-Namens, aber unter Verzicht auf eigene geistige Leistung. So bedeuten die Katenen einen Tiefstand der Bibelauslegung. Dennoch haben sie geschichtliche Bedeutung: eine ganze Reihe wichtiger Exegeten kennen wir vorzugsweise aus der Katenen-Überlieferung; z. B. den berühmten Theodor von Mopsuestia. Desto bedauerlicher, daß es auf diesem Gebiete nur wenig brauchbare Ausgaben gibt. Unser Verf. leistet für solche eine ausgezeichnete Vorarbeit, soweit die Evangelien in Betracht kommen; an Lukas geht er nur deshalb vorüber, weil hier der Stoff bereits von J. Sickenberger (Titus von Bostra 1901) aufgearbeitet wurde. Das vorliegende Werk ruht auf breiter handschriftlicher Grundlage. Die einzelnen Mss. werden beschrieben und gewertet; dann werden die verschiedenen Katenentypen herausgestellt, geschildert, beurteilt; ihr Inhalt, ihre Entwicklung wird skizziert; die beste Überlieferung wird namhaft gemacht; dabei wird nicht verschwiegen, was etwa frühere Herausgeber gesündigt haben. Das besonders lesenswerte Schlußwort macht anschaulich, welchen Gewinn der Verf. für die Geschichte der Auslegung und für die Kenntnis einzelner Ausleger erarbeitete. Viele Herausgeber von Kirchenschriftstellern werden ihm für seine Leistung dankbar sein. — Unberücksichtigt blieb, wenn ich nichts übersehen habe: P. de Lagarde, Catenae in evangelia aegyptiacae quae supersunt 1886.

Semitistik, Islamistik.

Ingholt, Harald: **Inscriptions and Sculptures from Palmyra.** II. Sonderdruck aus „Berytus V". Kopenhagen: Ejnar Munksgaard 1938. (S. 93—130, Taf. XXXIV—L.) 4°. Bespr. von C. Brokkelmann, Halle.

Der Rask - Örsted - Fond zu Kopenhagen hatte H. Ingholt 1924 und 1925 in den Stand

gesetzt, während der Frühlingsmonate in Palmyra zu graben. Der immer noch nicht ausgeschöpfte Reichtum der alten Handelszentrale an Altertümern hatte auch ihm noch eine reiche Ernte beschert, von der außer einigen kleineren Mitteilungen namentlich seine Studier over palmyrensk Skulptur, Kopenhagen 1928 berichteten. Seine epigraphischen Funde hatte er in den drei ersten Bänden der Ztschr. Berytus veröffentlicht und er läßt ihnen nun eine besonders ergiebige 4. Reihe folgen. Es handelt sich um die von ihm genau durchforschten Familiengräber von Yarḥai u. Gen., von Selukos, Lišamš und ʿAbdʿōr. Einige dieser Inschriften sind besonders lehrreich, weil sie uns einen Einblick nicht nur in die soziale Struktur der palmyrenischen Bevölkerung gewähren, sondern auch das Recht an den Grabstätten beleuchten. Mehrfach erweisen sich die von einem Vorfahren für die Familien erworbenen und ausgebauten Grabstätten später als zu umfangreich, so daß sie sich veranlaßt sehen, Teile davon abzutreten; die Termini dafür sind *aḫbar* (95, 4) und *ḫabbar* (106, 2) „als Teilhaber aufnehmen" und *rᵉḫeq* und *arḫeq* „zedieren", von denen letzteres statt wie sonst mit *men* und *le* in 104, 1 schon mit dem Acc. verbunden wird. Obwohl für das CIS noch immer keine vollständige Sammlung der palmyrenischen Inschriften vorliegt, ist das noch weit zerstreute Material doch dank den Arbeiten namentlich von Chabot und Cantineau schon so gut gesichtet, daß das Verständnis der Texte keine erheblichen Schwierigkeiten mehr bietet. Zu Ingholts äußerst gründlichem Kommentar sind daher nur ein paar Bemerkungen erforderlich.

Ein Frauenname Aqamate (95, 3) ist doch wohl nicht denkbar. Er steht offenbar in Beziehung zu dem Namen des Großvaters Moqīmu und muß danach wohl als Passiv, wie die nur aus einer Verbalform bestehenden Männernamen *iṯʿᵉqib* usw. (W. Goldmann, Die palm. Personenn. 16) aufgefaßt werden, also als Uqīmaṯ. Die Schwierigkeiten, die I. bei der Interpretation der Türinschrift aus dem Grabe des Lišamš S. 110ff. zunächst empfand, werden schon durch die Erwägung ausgeräumt, daß *maʿrābai* als st. cstr. nur mit dem folgenden *eksedrā* verbunden werden kann, so daß man nur noch schwanken kann zwischen der Auffassung: w. von der E. oder auf der W.-seite der E. *Kītōt* (S. 115) als Ableitung von ar. *katt* „mager" ist wohl durch *Kaitūt* zu ersetzen. Daß es sich bei *Abdaasthoros* usw. (S. 121ff.) lediglich um Sproßsilben, nicht um Reste von Kasusendungen handelt, wird dadurch entschieden, daß diese Vokale nur nach Doppelkonsonanz auftreten. Die Namen *Barsamyā*, der sich auch in der edessenischen Überlieferung findet, und *Baṯsamyā*, das in Palmyra neben *Baṯšᵉmayyā* auftritt, möchte I. (S. 127) als Sohn und Tochter des Himmels deuten; er vermutet, daß die Palmyrener ihr aram. *šᵉmayyā* dem ṣafaitisch-arabischen *Baʿl Smn* angeglichen hätten, und möchte daher auch das *Šīn* in *Baṯšᵉmayyā* und *ʿAbdšᵉmayyā* als *Sīn* auffassen. Ohne auf die von den Religionshistorikern zu beantwortende Frage, wie Barsamyā zu deuten sei, einzugehen, wird man eine solche Hypothese als vom Standpunkt der Sprachgeschichte unmöglich bezeichnen dürfen. Nöldekes Ableitung des aram. *parnes* von πρόνοος (S. 130) läßt sich mit der Bedeutung „verteilen", die es mit *pᵉras* gemeinsam hat, nicht vereinbaren, so daß Hoffmanns Auffassung im Gl. zu den Herm. doch wohl vorzuziehen ist; jedenfalls kann ein *mprsyta* nicht mit einem *mᵉrabbīṯa*, einem regelrechten Fem. zu *mᵉrabbᵉyā*, verglichen werden, es muß mit Cantineau als Schreibfehler für *mᵉfarnᵉsānīṯa* (nicht *mᵉfarnesnīta* S. 132) aufgefaßt werden. In der Inschrift auf dem Türsturz im Grabe des ʿAbdʿastōr (S. 125, 8) kann *wᵉmaqbᵉlīn gumḫīn tᵉlāṯā* nicht heißen: and three niches facing (you), sondern nur als Zustandssatz gefaßt werden: „indem drei Nischen, die zwischen ihnen (den abgetretenen 8 im O. und 6 im W.) scheiden, gradeaus liegen". In dem Graffito desselben Grabes, das seine Heiligkeit noch einmal sichern soll, ist der erste Buchstabe des 4. Wortes nicht ʿAin (ganz verschieden von dem in *ʿal* 8), sondern g. Ein Wort *ʿarbā* „security", das I. mit *ʿērābōn* usw. zusammenstellt, gibt es nicht, und *dī qᵉdām mᵉʿarᵉṯā*, kann nicht heißen „which provides against the tomb". *Gᵉrābā* wird das sonst nur im Syr. in dieser Bedeutung belegte Wort für „Brunnen" sein, aus dem arab. *ǧirāb* entlehnt ist. Zu übersetzen ist also nicht: „Whosoever sells the security, which provides against the tomb, is sinning against his soul", sondern „Wer immer den Brunnen vor der Höhle ankauft, sündigt gegen sich selbst". Der mit dem Grabe zugleich zum Nutzen der Allgemeinheit angelegte Brunnen soll gegen die Ausbeutung durch einen einzelnen geschützt werden.

Die ganz ausgezeichneten Reproduktionen der Grabfunde und ihnen verwandter Denkmäler aus verschiedenen Museen bereichern unsre Kenntnis der palmyrenischen Plastik außerordentlich. Hoffentlich ist es dem Entdecker vergönnt, sie durch weitere Grabungen zu ergänzen, ehe die Ruinen von Palmyra dem modernen Wirtschaftsleben ganz zum Opfer fallen.

Leslau, Wolf: **Lexique Soqoṭri** (Sudarabique Moderne) avec comparaisons et explications étymologiques. Paris: Librairie C. Klincksieck 1938. (VIII, 503 S.) gr. 8° = Collection Linguistique publ. par La Société de Linguistique de Paris. XLI. Fr. 130 —. Bespr. von O. Löfgren, Uppsala.

Um die Erforschung der modernen Dialekte Südarabiens haben sich neben dem Schweden Landberg besonders die Österreicher große Verdienste erworben. In die Reihe der österreichischen Südarabisten — Bittner, Jahn, D. H. Müller und Rhodokanakis — tritt mit der vorliegenden Arbeit auch Wolf Leslau, ein Schüler von V. Christian und Marcel Cohen. Damit wird die alte Tradition in sehr schöner Weise weitergeführt.

Das Soqoṭri — die heutige Sprache der Insel Soqoṭra — wurde der Forschung zuerst

durch die Südarabische Expedition der Wiener Akademie erschlossen. Das Textmaterial lieferte D. H. Müller in den Bänden IV, VI, VII (1902/5/7) der SAE; um die Bearbeitung hat sich derselbe und besonders M. Bittner durch seine Vorstudien zur Grammatik und zum Wörterbuche der Soqoṭri-Sprache (SBWA 173 u. 186) und Charakteristik der Sprache der Insel Soqoṭra (Anzeiger der phil.-hist. Kl. der Wiener Akademie 1918) bemüht. Erst durch die hier zu besprechende Arbeit wird aber dem Bedarf eines lexikalischen Hilfsmittels für das Studium des Soqoṭri abgeholfen. Obgleich das bisher veröffentlichte soqotrische Textmaterial nur einige hundert Seiten umfaßt, nimmt der lexikalische Hauptteil des Werkes nicht weniger als 400 Seiten (47—446) in Anspruch; der „Index français-soqoṭri" umfaßt S. 449—91. Der wissenschaftliche Schwerpunkt der Arbeit liegt auf etymologischem und phonetischem Gebiete: mit großem Fleiße hat der Verf. die übrigen semitischen Dialekte zum Vergleich herangezogen und die Ergebnisse in eine gehaltvolle phonetische Übersicht (S. 17—43) verarbeitet. In dem „Tableau de transcription et correspondances phonétiques" (S. 14f.) werden den drei südarabischen Inselmundarten (Soqoṭri, Mehri und Šḥauri) die entsprechenden arabischen, altsüdarabischen, hebräischen und aramäischen Laute gegenübergestellt. Es ist auffallend, daß hier das Abessinische nicht vorkommt, während im eigentlichen Lexikon sowohl das Äthiopische als die modernen abessinischen Dialekte reichlich herangezogen werden.

Es fällt in die Augen, daß das Soqoṭri — anders als die beiden übrigen Dialekte — phonetisch dem Aramäischen so nahe steht wie kein anderer semitischer Dialekt. Sowohl der Schwund der Interdentale *ḏ ṯ*[1] als der Zusammenfall von *ḥ ḫ*[2] in *ḥ*, von *ṯ ẓ*[2] in *ṯ* und von *ʿ ġ*[2] in *ʿ* finden sich auch auf aramäischem Gebiet. Nur hinsichtlich der emphatischen Laute *ṣ ḍ* besteht keine volle Übereinstimmung; allerdings ist die Angabe im „Tableau", daß beiden im Aramäischen צ ṣ entspreche, nicht ganz korrekt, da bekanntlich dem ursemit. *ḍ* regelmäßig[3] aram. *ʿ* entspricht. Der Verf. hat sich vorsichtigerweise dessen enthalten, aus diesen phonetischen Übereinstimmungen bestimmte Schlüsse zu ziehen.

1) Der emphatische dorso-alveolare Spirant ظ ẓ (hier ḏ transkr.) wird von Leslau S. 27 unrichtig als interdental bezeichnet.

2) خ, ظ und غ kommen nur in arab. Lehnwörtern vor, sind also dem Soqoṭri von Anfang an fremd.

3) Daneben allerdings früh auch ṣ und dialektal q (g); Leslau hat S. 29 § 14 einfach die aram. Entsprechungen weggelassen.

Die Transkriptionsmethode ist etwas unpraktisch und hinsichtlich der Vokale uneinheitlich: so ist die Verwendung von *ṣ* und *ḍ* (letzteres auch für das Arab.) statt *ṣ* und *ḍ* und von *å* in hebr. u. aram. Wörtern (neben *ā* in anderen und *ī ū* in sämtlichen Sprachen) verwirrend.

Die urmodischen syrischen Lettern waren, besonders zu Anfang der Drucklegung, offenbar nur schwer zu bewältigen: daher eine Reihe von Fehlern, die aber meist im Druckfehlerverzeichnis berichtigt sind. Im übrigen ist die typographische Ausstattung erstklassig.

Vor der Benutzung sollten die Listen von „Corrections" und „Additions" berücksichtigt werden. Erstere läßt sich unschwer vermehren; man hat bisweilen den Eindruck, daß die Arbeit in einer gewissen Eile entstanden sein muß. Außerdem kommen aber zahlreiche Versehen vor, die möglicherweise auf mangelnder Sorgfalt beruhen können, die aber wahrscheinlicher auf Unsicherheit in den Elementen der betr. Sprache zurückzuführen sind[1]. Die ety-

1) Zur Begründung dieses Urteils und als kleinen positiven Beitrag zur Vervollkommnung der wichtigen Arbeit erlaube ich mir, einige Verbesserungen und Anmerkungen beizusteuern, die aus meiner Beschäftigung mit dem Buche entstanden sind.

S. 18, Z. 21 (= 299, 11 v. u.) *ʿadama*: (= lies) *ʿadima*, ähnl. Fälle: 34, 18 *nasā* : *nasiya* 170, 2 *ḥazuna* : *ḥazina*, 252, 19 *wasana* : *wasina*, 366, 8 *qabala* : *qabila*, 383, 1 v. u. *qaṣara* : *qaṣura*, 283, 3 *sawā* : *sawiya*, 406, 10 407, 6 *raqā* : *raqiya*, 445, 2 v. u. *ṭarā* : *ṭariya*. — 19, 20ff. *ʾiḥtazaka*, *ʾistaḥayya*: Verf. scheint den „leisen Einsatz" nicht zu kennen oder anzuerkennen, vgl. 32, 1 v. u. *ʾism*, 214, 3 *ʾallāhu*, 413, 21 *ʾist*, 444, 2 v. u. *šarība ʾad-duḫāna* (aber 98, 23 *barruʾl ʿaǧam* u. *barru ʾlʿarab* [so]). — 20, 18 *tolaʿṭa* genauer: aram. *tolaʿtå*, syr. *taulaʿṭå*; ib. 19 *təlʾ* : *təlʿ*. — 21, 1 حام *ḥām* : حم *ḥam* (richtig 178, 2 v. u.); 22, 23 (= 177) die Zusammenstellung v. *ḥalf* „tribu" m. hebr. אלף ist unwahrscheinl., meine Vermutung auf ar. *ḥilf* finde ich S. 497 v. S. Reich vorweggenommen. — 23, 10 انهار *ʾanhār* (!) : نهار *nahār* (so 260, 3 v. u.). — 24, 7/10 „sém. *kbkb*" ist nur dann richtig, wenn damit *ur*semitisch, nicht aber wenn, wie sonst öfters, damit *gemein*semit. gemeint wird (die urspr. Form hat sich ja nur im Ugarit. erhalten); die tatsächl. hebr., aram., akkad. u. ugarit. Formen hätten hier oder 214 angeführt werden sollen. — 26, 10 v. u. lies „être stérile". — 27, 14 v. u. ተደጎረ ist eine Hybridform, lies ተደጎረ od. ተደጎረ. — 28, 2 (= 123, 3) *dᵉḥåḇå* : *dah(ª)ḥå*; die Transkr. der aram. Wörter verrät überhaupt große Unsicherheit, besonders hinsichtl. Gemination u. Silbenbildung (Vorliebe für überlange Silben), vgl. unten. — 32, 18 *śåḇeʿa* : *śåḇeª*, auch sonst bereitet das *patah furtivum* Schwierigkeiten: 229, 6 v. u. *lūʾaḥ* : *lūªḥ*, 266, 12 v. u. *nūʾaḥ* : *nūªḥ*, bisweilen richtig; ib. 23 (= 99, 6) lies *baššara* u. *biśśer* (so 99, 6, wo *sabbar* u. *busurtu* zu lesen). — 36, 1 v. u. *ṭinårå* : *ṭinnårå*, syr. *ṭarrånå* (so 351, 8 zu lesen) wäre hinzuzufügen. — 38, 22 *ḥff* : *ḫff*. — 39,5 v. u. ملا *malān* : *malā* od. *malan* (so 242, 9 v. u.); die Transkr. der arab. Endung *-ā/-an*

mologischen Vergleiche sind im ganzen sehr befriedigend und vollständig, doch kommt Verf. hinsichtlich Präzision und Konsequenz nicht auf die Höhe von Gesenius-Buhl, dem er neben Brockelmann, Lexicon Syriacum vieles verdankt. Als wertvollster selbständiger Einsatz erscheint mir die sorgfältige Heranziehung der übrigen modernen südarabischen Dialekte sowie des Abessinischen; damit wurde die bisher wichtigste Vorarbeit eines südsemitischen etymologischen Wörterbuchs geschaffen. Hoffen wir, daß es dem Verf. vergönnt wird, seine Studien auf diesem Gebiet noch weiter und tiefer zu führen.

(im Akkus. u. in den Nomina tertiae infirmae) ist uneinheitlich: 185, 4 v. u. حصى *ḥaṣā*, 193, 2 v. u. *ḥāšān* (!) *laka*, 248, 9 v. u. معى *miʿan*, 397, 2 رحا (lies رحى) *raḥaⁿ*. — 40, 4: *rassaya*. — 41, 12 *ḥaṣabu* : *ḥaṣābu* (ebenso 59, 7 v. u., 73, 12 v. u., 75, 1 v. u., 133, 15, 163, 9; später richtig). — 52, 3 v. u. *yidaʿ* (so): *īḏaʿ* (< *yeḏaʿ*), ähnl. 70, 8 v. u. *yiʿå(')* : *yeʿå* (aram.) od. *īʿå* (syr.), vgl. 76, 8 *ʾīreṭ*! — 53, 3 v. u. *ʾūḏnå* : *ʾuḏnå* (hinzuzufügen: syr. *ʾeḏnå*), ähnl. Fälle 130, 9 v. u. *dūnbå*, 157, 16 *qīḏrå* (368, 10 v. u. richtig), 191, 10/11 v. u. *ḫūrpå*, 218, 12f. *kūllåḫ*, *kūlleḫå*, auch 262, 14 (l. *naizeḫå*), 335, 16, 21, 376, 5 v. u. — 64, 17 *ʾaʾmana* : *ʾāmana*, ebenso 71, 4 *ʾaʿṭama*! — 68, 12 *ʾansiyy* : *ʾanasiyy* od. *ʾinsiyy*. — 69, 12 v. u. አወፈየ *ʾawafaya* : *ʾawaffaya* (od. *ʾawfaya*). — 70, 13 v. u. *ṣefrå* : *ṣeppᵉrå* (*ṣeppar*); ib. 3 v. u. ተወፀጎ *tawaḍaḫa* : ተወፅጎ *tawaḍḍᵉḫa*. — 73, 2 v. u. ارز *ʾarz* : *aruz*(z) (*ʾarz* ist „Zeder") — 76, 8 v. u. *ʾåṭå* : *ʾaṭå* od. (syr.) *ʾeṭå*. — 88, 12 hätte der Urspr. v. *bilāš* : *bi-lā šay* angegeben werden sollen. — 93, 15 v. u. lies *bataka* u. *baḍaka* (m. *ḳ*). — 96, 6 fehlen: aram. *birkå*, *burkå*, akkad. *birku*, *burku*; *ʾarkuḫå* : *ʾarkuḫṭa*. — 102, 11 v. u. *ǧadala* bed. „devenir fort" od. „tresser", nicht „rendre fort"; ib. 6 v. u. „h. aram. גדיל *geḏīl*" ungenau, lies etwa: h. **gādil*, aram. גדילתא *geḏiltå*. — 111, 5 v. u. *ʾagen* : *ʾaggen* (Afʿel v. *gnn*). — 112, 8 syr. *genīzå* „trésor" ist mir unbekannt. — 114, 13 v. u. *ǧawār* : klass. *ǧiwār*; ib. 2 v. u. *gereḫ* : *gåråḫ*. — 116, 3 *garre(')* : *garrī* (Paʿel) od. *gerē*. — 122, 3 *deḫūrå* : *debborå*. — 125, 22 lies دحض *daḥaḍa* u. ድጎፀ *dəḥḍa*. — 130, 11 lies *dammara* u. *dåmarṭå*. — 134, 5 v. u. lies *daraǧa*, vgl. 181, 13 *ḥamsa* : *ḫamasa*. — 153, 12 v. u. *zimzim* : *zimzima*. — 172, 14 lies *ḫāṭa*. — 183, 1 *ḥink* : *ḫanak*; ib. 17 lies *ḥennå*. — 186, 7 *ḥᵃṣīnå* : *ḫaṣṣīnå*. — 187, 2 Zu *ḫóṣon* wäre die südar. Ausspr. *ḫuṣn* zu nennen. — 196, 3 *ḫāyin* : *ḫā'in*. — 197,7 *ḫasrān* : *ḫusrān*. — 214, 7 *kābrīṭå* (so): *kuḫ-* (syr. *keḫ-*); ib. 15 *kaḫšå* : *keḫšå*. — 222, 20 lies ቈጽል *qʷaṣl*. — 225, 14 *karkᵉmå* : *kur-*. — 236, 12 *lišånå*: *liśś-* (syr. *leśś-*); ib. 15 *látaḥ*, arab. *lataḥa* „frapper" wird nicht genannt. — 242, 8 *maṭīnå* „être indolent": *mattīnå* „indolent"!; ib. 1 v. u. *midān* : *maidān* od. *mīdān*. — 245, 19 መኑ nach der besten Überlief. *mannu*. — 248, 9 v. u. *mᵉʿayo* (so): *mᵉʿayyå* (Seyāmē fehlt). — 251, 17 lies *merreṭå*. — 255, 2 lies *nabbaʾa*. — 256, 11 v. u. *naǧam* : *naǧm*. — 269, 16 ʿ*eḏnå* (316, 10 v. u. ʿ*eḏånå*) : ʿ*eddånå*. — 280, 13 v. u. سيا : : سي. — 281, 12 lies *sᵉgeḏ*, 290, 13 v. u. *sᵉleq*. — 284, 18 *så'å(ḥ)* : *sə'å(ḥ)* syr. *saṭå*. — 285, 5 *saịrå* : *sīrå*. — 291, 10 ⵙⵔⴰⴳⴰ *sᵉråǧå* : ⵛⵔⴰⴳⴰ *šeråǧå* (pers. چراغ wird nicht genannt). — 304, 3 lies ʿ*azzaza*, ib. 12 ʿ*ezqeṭå*. — 311, 5 Zu ʿ*élem* ist eher ʿ*alam* als ʿ*alāma* zu nennen; ib. 2 v. u. ʿ*álaịki* (so), warum nicht ʿ*alaịka*? — 314, 2 v. u. ʿ*amāma* : ʿ*imāma*. — 321, 13 ʿ*ṣåḫå* (so): ʿ*eṣåḫå*, ähnl. 385, 4 v. u. *qrīṭå* : *qᵉrīṭå*. — 335, 9f. lies *påḥlåṭå* (Pl.) u. setze Seyāmē. — 338, 13 v. u. ፈሥሐ *faśḥa* gibt es im Äth. nicht, nur *tafaśśᵉḥa*. — 348, 5 lies *ṣallaḫaṭ*, ib. 16 u. 6 v. u. *ṣaḥira*, *saṭiʿa*. — 353, 2 v. u. syr. ʿ*amrå* ist nicht „herbe", sondern „laine". — 354, 5 lies *ṣundūq*. — 360, 8 احدا *ʾaḫʿå* : احدا *ʾapʿå*. — 363, 3 *ḥån(n)å* : *ḫannå*. — 372, 1 v. u. lies *qaṭṭīn*. — 373, 3 v. u. ቅጥራት *qəṭrāt* : ቅጥራን *-rān*. — 375, 7 *qallåʿå*, einfacher *qilʿå*, syr. *qelʿå*. — 392, 16 füge hinzu ar. *rubbān*. — 395, 2 *hirhīn* ist „nh.", nicht „aram."; ib. 14 *ʾistarwaḥa* „se reposer", in dieser Bed. *istarāḥa* = *rawiḥa*; ib. 20 *rīḥān* : *raiḥān*. — 401, 2 lies *ramād*, ib. 6 *raml*. — 404, 2: *reʿem*, ib. 7: *riprep*. — 408, 12 lies رسا u. „être fixé, attaché". — 417, 12 lies *ṣelåṷ*, 420, 2 *seʿårṭå*, 424, 6 v. u. *sepṭå*, 428, 14 שתר *śåṭar*, 430, 13 *ṭalāṭa*, ib. 7 v. u. *semmålå*. — 432, 10 Zu *śáʿar* „herbe" vgl. g. ሣዕር (ar. *śuʿr* ist nicht geläufig). — 433, 2 v. u. zweimal: שרש. — 439, 6 v. u. aram. *tarʿå* fehlt. — 442, 7: *tammīmå* (aram. *tᵉmīmå*). — 444, 2: *ʾānuk*, ib. 3: *ʾån(ᵉ)ḳå* u. ናእክ.

Kaukasus, Turkologie, Iran.

Harva, Uno: Die religiösen Vorstellungen der altaischen Völker. Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia; Werner Söderström Osakeyhtiö Porvoo [1938]. (634 S.) gr. 8° = FF Communications ed. for the Folklore Fellows by W. Anderson u. a. Vol. LII N:o. 125. Fmk 160.—. Bespr. von A. von Gabain, Berlin.

In den schwach besiedelten Gebieten der Tundren und der Taiga Sibiriens, sowie der Steppe Zentralasiens ist der Mensch viel stärker durch Naturerscheinungen beeindruckt als im ablenkenden Erleben enger menschlicher Nachbarschaft in südlicher, städtischer Kultur. Die aus dieser Naturverbundenheit erprießenden religiösen Vorstellungen unterzieht U. Harva einer umfassenden Untersuchung. Er hält es für möglich, daß Wald- und Steppen-Zone zwei verschiedene Urreligionen hervorbrachten. Obwohl der Titel die altaischen Völker hervorhebt, womit Tungusen, Mongolen und in geringerem Maße auch die primitiven nordöstlichen Türkvölker gemeint sind, geht der Verfasser häufig auch auf die Gedanken anderer Nachbarvölker auf gleicher Kulturstufe ein. Er scheint also trotz seines Ausdrucks (S. 15) 'Urform der Religion' doch nicht an einen rein völkischen Ursprung dieser Weltanschauung zu glauben, sondern eher an eine völkisch-landschaftliche Wechselbeziehung.

Das umfangreiche Thema, das der Verfasser aus Übersetzungsliteratur schöpft (das Literaturverzeichnis umfaßt volle 10 Seiten), teilt er in: Anschauungen über kosmische Erscheinungen, Lehren über die Seele, die Toten, den Schamanismus, Opfer, sowie über die Jagd. Von den Hochreligionen Asiens ist nur der Abschaum bis in die Mentalität dieser naiven Menschen gedrungen, Namen und völlig entstellte Begriffe. Harva weist oft auf fremde

Beziehungen hin, ohne jedoch völkerpsychologische Spekulationen daran zu knüpfen; doch bemüht er sich mehrfach, den Weg dieser Entlehnungen aufzuzeigen. Anklänge an die chinesische Naturreligion, an iranischen Dualismus, an manichäische Kosmogonie und sogar an hellenistischen Gnostizismus sind häufig, christliche und islamische Elemente seltener; von buddhistischen Lehren sind, typischerweise, nicht mehr als bloße Namen übriggeblieben. Gemäß dem Bedarf der Folkloristik gibt der Verfasser gelegentlich eine Vorstellung oder eine Erzählung sehr hübsch in verschiedenen Versionen mehrerer Völker wieder. Die Bilder von sakralen Gewändern und Kultgegenständen ergänzen den Eindruck vom Kulturstand der behandelten Völker.

Das Thema verlangt eine gründliche Kenntnis des ganzen asiatischen Raums hinsichtlich der Realien und Sprachen, samt allen gegenwärtigen und vergangenen Religionen. Eine solche fast unerfüllbare Forderung läßt es verzeihlich erscheinen, daß manche Ungenauigkeiten eingeflossen sind. Abgesehen von manchen Druckfehlern, die wohl nur dem Übersetzer zur Last fallen, findet man z. B. (S. 95) Manis Todesjahr mit ungefähr 227, statt 276 n. Chr. angegeben. — Der berühmte Gründer der klassischen Dynastie Chinas, der Tschou, *Wu wang*, d. h. 'König Wu' wird (S. 244) als 'Denker Wu Wang' bezeichnet. — Man hätte gern eine Erklärung, warum *Otschiravani* mit Indra identifiziert wird, etwa auf die Autorität lamaistischer Interpretatoren? Lautlich muß der Name auf ein skr. *Vajrapani* oder *Vaiśrāvana* zurückgehen. — *Ay toyon* wird (S. 76) als 'Obergott' bezeichnet; der Verfasser wird wissen, daß wörtlich der 'Mond-Gott' gemeint ist, doch dürfte sich diese Kenntnis den meisten Folkloristen entziehen, die sich nicht speziell mit dieser nordasiatischen Kultur befaßt haben.

Nach diesen kleinen Beanstandungen, die ja das Wesen des Werks keineswegs treffen, seien ein paar besonders interessante Angaben aus dem Werk angeführt.

Wie im Gnostizismus, fand Harva auch bei den altaischen Völkern die Lehre von Seelenvögeln. (S. 46, dolganisch:) Der Schamane bringt die Seelen der Menschen zum Himmelsbaum, wo sie in Gestalt kleiner Vögel weiter existieren. (S. 71, goldisch:) Im Himmelsbaum, einem der drei Weltbäume, leben die Seelen vor der Geburt als junge Vögelchen. (S. 84:) Die gleiche Auffassung haben die Tungusen.

Von den Altaiern berichtet der Verfasser eine Form der Noah- und Sintflutsage. Die Flut selber, und danach der Held der katastrophalen Überschwemmung, heißt *Jajik*, bzw. *Jaik*. — Heute ist das übrigens der türkische Name des Ural-Flusses, der von *jai-* 'schütteln' herzuleiten ist; eine Weiterbildung vom gleichen Verbstamm ist *jaiqal-* 'wogen (vom Wasser gesagt)'.

Ada ist im Burjatischen der Name eines kinder-quälenden Geistes, der Seele einer verstorbenen jungen oder kinderlosen Frau. — Im Alttürkischen bedeutet dies Wort einfach 'Gefahr'; ob da wohl ein Zusammenhang besteht?

Eine Fülle von Problemen knüpfen sich an die Darstellungen Harvas. Da ist ein See-Ungeheuer mit dem interessanten Namen *Losun, Lusat*; da ist der Ausdruck für 'Seele': *Qut*; da sind Fragen der Orientierung, nach der Rolle des *Jada, Zada* 'Regensteins', des Spiegels, der bei den Japanern, im Schintoismus die große Bedeutung hat, und der wohl auch bei den Chinesen der Han- und Vor-Han-Zeit sakrale Bedeutung gehabt hat, und vieles andere. Sehr gern wollte man oft bei einem Thema länger verweilen und Genaueres erfahren. Man muß dies Buch als Anregung und Nachschlagewerk betrachten. Diese fleißige Darstellung wird hoffentlich der Anlaß zu vielen Spezialuntersuchungen werden.

Südasien.

Nyanatiloka: Guide through the Abhidhamma-Pitaka, being a synopsis of the philosophical collection belonging to the Buddhist Pali Canon followed by an essay on the paṭicca-samuppāda. London: Luzac & Co. in Komm. 1938. (XI, 165 S.) 8°. sh 10/6. Bespr. von Friedrich Weller, Leipzig.

Nach einem kurzen, wissenschaftlich belanglosen Vorworte Cassius A. Pereiras' gibt Nyanatiloka eine Einleitung. Darin spricht er in wenigen Worten über das Verhältnis des Abhidhammapiṭaka der Theravādin (Pāli-Kanon) zu dem der Sarvāstivādin im chinesischen Tripiṭaka und gibt an, daß im Gegensatze zum Dhammapiṭaka, welches die buddhistischen Lehren in der philosophisch unrichtigen Sprache des Alltags erkläre, die jedermann verstehe, das Abhidhammapiṭaka rein philosophische Ausdrücke verwendet, die im absoluten Sinne wahr sind — aber scheinbar nicht von jedermann verstanden werden.

Die eigentliche Arbeit, welche nun folgt, kann ihrem Wesen nach sehr rasch bestimmt werden. Die sieben Werke, welche das Abhidhammapiṭaka des Pāli-Kanons ausmachen, werden einleitend der Reihe nach charakterisiert, worauf nacheinander jedes einzelnen Inhalt angegeben wird. Wenn auch nicht alle

Teile ganz gleichmäßig behandelt werden, so ist das Ganze doch ein beschreibender Führer durch das Abhidhammapiṭaka der Theravādin. Dies Ziel kann, wenn man nichts weiter als zunächst einmal zu orientieren von einem Führer erwartet, als erreicht gelten.

Ich glaube aber nicht, daß damit unsere Einsicht in die Inhalte des Abhidhammapiṭaka wissenschaftlich irgend wesentlich vorgetrieben worden wäre. Wie ich überzeugt bin, sind uns diese teilweise recht schwierigen Texte durch Nyanatilokas Führer nicht aufgeschlossener geworden.

Angehängt ist eine Erörterung des Paṭiccasamuppāda, d. h. also der sogenannten Kausalitätsreihe. Diese wurde schon sehr oft behandelt. Nyanatiloka meint, was westliche Forscher bisher, die Formel zu erklären, ausführten, zeige, daß diese sie nicht wirklich verstanden haben. Nyanatiloka dagegen gibt nun seinen eigenen Worten nach „die wahre rechtgläubige Erklärung des ursprünglichen Theravāda-Buddhismus, und sie muß gewißlich als die erste wirkliche Erklärung des Paṭicca-Samuppāda in einer westlichen Zunge betrachtet werden". Ich bin überzeugt, daß Nyanatiloka die jetzige orthodoxe Auffassung der Formel nach der Lehre der ceylonesisch-buddhistischen Mönche vorträgt, nur werden sich hier nicht Ost und West, sondern eine buddhistische Orthodoxie und die wissenschaftliche Forschung gegenüberstehen. Beide Arten, die Formel zu deuten, werden sich niemals verständigen können. Wie Nyanatiloka die wissenschaftlichen Versuche, die Formel zu erklären, ablehnt — er kennt zwar, wie er selbst sagt, keineswegs alle Arbeiten darüber —, so werden auch die westlichen Wissenschaftler aus Nyanatilokas Darlegungen keine Antwort auf ihre Fragen finden, sie bleiben alle bestehen.

Es verdient herausgestellt zu werden, daß Nyanatiloka überzeugt ist, Moggaliputta sei nicht der einzige Verfasser des Kathāvatthu, weil es Stücke enthalte, die einige Jahrhunderte jünger — soweit ich sehe als die Zeit Aśokas — sind.

Thürnau, Hagen: **Bánde Matarám. Indische Reise.** Berlin: Deutscher Archiv-Verlag [1941]. (151 S., 20 Bl. Abb., 1 Kte.) 8°. RM 5.80. Bespr. von H. v. Glasenapp, Königsberg, Pr.

Amüsant geschriebene und hübsch bebilderte Plaudereien über eine Reise, die der Verf. in der Gluthitze des Sommers durch Indien machte. Bombay, Jaipur, Delhi, Agra, Benares, Bombay, Puna, Bijapur, Maisur, die Nilgiris, die Malabarküste, Madura, Madras und Colombo sind die Hauptorte, die besucht wurden. Die Schilderung von Land und Leuten wechselt mit den Berichten über Erlebnisse in Hotels und Pensionaten und über Unterhaltungen mit Reisebekanntschaften der verschiedensten Art. Das Buch enthält mancherlei treffende Beobachtungen, aber auch vielerlei vorschnelle Urteile, wie sie bei derartigen durch keine Sachkenntnis getrübten Eindrücken einer Schnellreise unausbleiblich sind. So anerkennenswert es an sich auch ist, daß der Verf. die englische Schreibung indischer Namen und Wörter durch eine solche ersetzt hat, welche die Klangform genauer wiedergibt, so wird man doch bedauern, daß hierbei keine größere Korrektheit erreicht worden ist; müßte doch der Titel des Werkes nicht „Bánde Matarám" sondern „Bánde Mátaram" lauten.

Ostasien.

Eichhorn, Werner: **Die Westinschrift des Chang Tsai.** Ein Beitrag zur Geistesgeschichte der nördlichen Sung. Leipzig: Deutsche Morgenländische Gesellschaft; F. A. Brockhaus in Komm. 1937. (IV, 93 S.) gr. 8° = Abhandl. f. d. Kunde d. Morgenlandes, XXII, 7. RM 10 —. Bespr. von H. Maspero, Paris.

Chang Tsai, un des fondateurs de l'école „néo-confucéenne" des Sung, avait écrit, dit-on, deux petits textes résumant sa doctrine sur les fenêtres de gauche et de droite du pavillon qui lui servait de bibliothèque. La plus importante des deux aux yeux des lettrés chinois est l'inscription de l'ouest, *Si-ming*: Chu Hi en a fait un abondant commentaire; et depuis, plusieurs lettrés des Ming et des Tsʿing l'ont étudiée, Tsʿao Tuan, Shih Huang, Li Wen-chao, enfin Lo Tsê-nan, qui a résumé les travaux de ses devanciers, etc. C'est qu'en effet Chang Tsai y a rassemblé les phrases des Classiques qui lui paraissaient le mieux exprimer ses propres idées sur le Ciel, la Terre et l'Homme, sur leurs relations, sur celles des hommes entre eux, sur les devoirs envers le souverain, envers les parents, sur la richesse et la pauvreté, sur la vie et la mort, etc.; en somme une complète règle de vie confucéenne. Au lecteur européen, ce petit écrit paraît terne et assez banal. Mais c'est précisément son manque d'originalité qui en fait la valeur pour les Chinois. Chaque phrase des Classiques reconnue au passage est en quelque sorte la justification de la doctrine de Chang Tsai: puisqu'elle peut s'exprimer en citations, c'est qu'elle représente réellement la vraie doctrine des Anciens Saints.

M. E. a donné une traduction de ce texte et du commentaire de Chu Hi, en s'aidant de la traduction mantchoue; il y a ajouté des notes explicatives tirées des autres commentaires;

enfin il y a joint la traduction de l'inscription Orientale avec son commentaire. L'utilisation des traductions mantchoues, qui est à éviter pour les Classiques eux-mêmes, puisqu'elle ne peut nous donner que la tradition orthodoxe „néo-confucéenne" et non le sens propre des textes, est au contraire un moyen de contrôle excellent quand il s'agit des textes de cette orthodoxie même, comme dans le cas présent. Le Si-ming est un ouvrage difficile, parce qu'il est un recueil d'extraits (les uns dans la forme même des Classiques, les autres sous une forme un peu simplifiée ou même seulement sous forme d'allusions), et qu'il faut tenir compte à la fois du sens traditionnel et du nouveau contexte. M. E. s'est tiré à son honneur de ces difficultés; sa traduction est correcte et se lit facilement; les idées de Chang Tsai apparaissent aussi clairement que les commentaires permettent de les reconnaître. D'autre part, il a mis en tête de son volume la traduction de la biographie de Chang Tsai dans le Sung-shih, k. 427, qui donne une idée de la carrière de ce philosophe (dans cette traduction, les titres de fonctions devraient être rendus de façon plus correcte: p. 4, „Zivilkommissar für juristische Angelegenheiten" n'est pas une traduction très heureuse de *sze-fa ts'an-kiün*: c'est le chef du bureau des affaires criminelles, police, prisons, etc. dans le *chou*; d'autre part, quoiqu' à l'époque des Sung les *ts'an-kiün* fussent depuis longtemps des chefs de bureau sans aucun caractère militaire, ne vaudrait-il pas mieux éviter le mot «zivil» pur pour rendre un titre qui contient le mot *kiün* «armée»? p. 5, Provinzialzensor pour *yü-shih chung-ch'êng*: ce titre désigne les vice-présidents du Censorat). Une courte étude sur la position de Chang Tsai dans l'école Sing-li situe exactement le personnage et son livre dans l'histoire du Confucianisme des Sung. L'index des termes techniques et de leurs traductions, par lequel se termine l'article, ne manquera pas de rendre des services pour les études de philosophie chinoise.

Haenisch, Erich: **Steuergerechtsame der chinesischen Klöster unter der Mongolenherrschaft.** Eine kulturgeschichtliche Untersuchung mit Beigabe dreier noch unveröffentlichter Phagspa-Inschriften. Leipzig: S. Hirzel 1940. (74 S., 4 Taf.) gr. 8° = Berichte über d. Verhandlgn. d. Sächs. Akad. d. Wiss. zu Leipzig. Philolog.-hist. Klasse. 92. Bd. 1940. 2. Heft. RM 3,60. Bespr. von Bertold Spuler, z. Zt. Berlin.

Die Herausgabe dreier im Berliner Museum für Völkerkunde aufbewahrten Inschriften auf Steintafeln, die dem Museum von dem während des Weltkrieges auf dem Felde der Ehre gebliebenen F. Pferdekämper überlassen wurden (S. 55), erforderte zu ihrer Erklärung eine so gründliche Durchforschung der chinesischen Steuergeschichte der Mongolenzeit, daß der Vf. sich zu einer besonderen Studie über dieses Gebiet entschloß. Die Einstellung der mongolischen (Yüan-)Dynastie in China den Religionsgesellschaften gegenüber war ebenso entgegenkommend wie in allen mongolischen Reichen. Die Geistlichen, vor allem die taoistischen Klöster, suchten diese Haltung weitestgehend auszunützen. Dadurch machten sie eine große Anzahl kaiserlicher Erlasse notwendig, die die Steuerfreiheit der Klöster auf den „Altbesitz" aus der Sung-Zeit, später auch auf die persönlichen Schenkungen der Yüan-Kaiser beschränkten und Mißbräuchen zu steuern suchten. Mit diesen Erlassen, die (in Auswahl) in zwei erst jüngst erschlossenen Sammlungen staatlicher Gesetze enthalten sind und von denen teilweise auch das Yüan-shi, die offizielle Reichsgeschichte, berichtet, befaßt sich die vorliegende Arbeit.

Prof. Haenischs Ausführungen haben nicht nur Interesse für die chinesische Wirtschaftsgeschichte. Sie erfordern auch Beachtung im Rahmen der Geschichte des mongolischen Gesamtreiches. Aus den hier vorliegenden Urkunden ergibt sich, daß die Behandlung der chinesischen Religionsgemeinschaften von den Kaisern gemäß den Verfügungen Činǧiz Ḫāns und Ögädäis gehandhabt wurde, daß also die chinesische Überlieferung hier zugunsten mongolischer Bestimmungen außer Kraft gesetzt war. Verschiedentlich werden die Erlasse der beiden genannten Herrscher angeführt, und zwar gelegentlich in einer Weise, die der Überlieferung westlicher (persischer, syrischer, arabischer, armenischer und georgischer) Quellen nicht ganz entspricht. Während diese erwähnen, daß allen Religionsdienern außer den jüdischen grundsätzlich Steuerfreiheit gewährt worden sei, berichtet eine mongolische Urkunde von 1276, daß Mönche (und Geistliche) für den Fall, daß sie den Boden bestellen oder Handel treiben, die entsprechenden Abgaben zu entrichten haben. Die weitaus überwiegende Mehrzahl der (sowohl chinesischen als auch mongolischen) Urkunden spricht — ebenso wie die westlichen Berichterstatter — von einer Befreiung schlechthin, teilweise unter ausdrücklicher Einbeziehung der Grund- und Umsatzsteuer in die Befreiung (S. 51f.). In der Behandlung der Juden (?, falls diese S. 38 und 44 gemeint sind) tritt in China im Gegensatz zum Westen kein Unterschied ein. In einem der Klosterprivilegien scheint allerdings eine Fälschung vorzuliegen, die sich sehr wohl dadurch erklären ließe, daß die Verpflichtung

zur Entrichtung der Grund- und Umsatzsteuer von den Taoisten aus der Urkunde wegretuschiert worden ist (S. 49). Dementsprechend tritt H. für die Notwendigkeit der Zahlung dieser Steuern auch durch die Mönche ein; der Groß-Chan in China würde sich damit anders verhalten haben als die Ilchane in Persien oder die Herrscher der Goldenen Horde (wo die vollständige Befreiung von Steuern durch mehrere ins Russische übersetzte Privilegien gleichfalls sicher belegt ist). Offenbar liegt in China eine Beeinflussung durch ältere Gebräuche dieses Reiches vor. Der genannte Unterschied schließt eine bedeutsame Feststellung zur Geschichte des mongolischen Gesamtreiches in sich, die erst durch die vorliegende Untersuchung und durch das 1937 erschienene Werk Paul Ratchnevskys: Un Code des Yuan möglich geworden ist. Dieser Tatbestand läßt vermuten, daß die chinesischen Quellen noch weitere Erkenntnisse dieser Art bergen, und läßt die Behandlung des mongolischen Weltreiches vom sinologischen Standpunkte aus sehr wünschenswert erscheinen.

Die drei mongolischen Inschriften, deren Herausgabe der Anlaß der ganzen Untersuchung war, enthalten Privilegien der eben genannten Art für ein taoistisches Kloster im Kreise Chou-chi der Provinz Shen-si, übrigens ebenfalls mit der Angabe, die Klöster seien aller Steuern und Abgaben ledig. Neben ihrem kulturgeschichtlichen Interesse sind sie von Wichtigkeit auch als Denkmäler der nur sehr selten erhaltenen offiziellen mongolischen Quadrat-(Phagspa-)Schrift und liefern überdies einige Beiträge zum mongolischen Lexikon. Die chinesische Version ist nach H.s Angabe von Belang für die mit zahlreichen mongolischen Ausdrücken durchsetzte Volkssprache der damaligen Zeit.

Zeitschriftenschau.

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Sefarad 1 1941:

1 I—III Mitteilung der Schriftleitung über den Zweck der neuen Zeitschrift; sie soll der Erforschung des Alten Testaments (bzw. des alten Orients) und der Geschichte des spanischen Judentums dienen. — 1—43 José Llamas, Los manuscritos Hebreos de la Real Biblioteca de San Lorenzo de el Escorial (Altes Testament und Auslegungen; ausführliche Inhaltsangaben; fünf Tafeln). — 45—87 José Mª. Millás Vallicrosa, La tradición del estrofismo bíblico en las poesías medievales (behandelt die Zusammenhänge alt- und neuhebräischer, arabischer, frühromanischer Dichtung). — 89—140 Francisco Cantera, De Hispania Judaica: la judería de Miranda de Ebro (1099—1350) (zur Geschichte der Judenschaft im Nordosten von Alt-Castilien, mit Abdruck von Urkunden). — 141—68 B. Celada, Los problemas de la antigüedad africano-semita y la continuidad de la arqueología y lingüística egipcia (über vorgeschichtliche Zusammenhänge zwischen Morgenland und Mittelmeerwelt, auf Grund der Archäologie und der Sprachwissenschaft). — 169—217 Forschungsberichte über Sprachwissenschaft, Entstehung der Schrift usw.

2 255—78 Miguel Batllori, Dos Hebraístas españoles amigos de Gian Bernardo de Rossi (Abdruck von Briefen, die Luciano Gallissà und Jaaquín Pla 1781 bis 1788 an de Rossi schrieben, zur Geschichte der hebräischen Forschung lehrreich). — 279—311 José Llamas, Los manuscritos Hebreos de la Real Biblioteca de San Lorenzo de el Escorial (Talmud, Midrasch u. dgl., u. a. eine ethische Erörterung über die 613 Gebote, eingeteilt in 6 [?] גרים; auch ein hebräisches Werk zur Judenbekehrung ספר חכמת אלהים; 7 Facsimiles von Handschriften). — 313—26 José Mª. Millás Vallicrosa, De toponimia púnico-española (zu A. Dietrich, Phönizische Ortsnamen in Spanien usw.). — 327—44 A. Cardoner Planas, El médico judío Benvenist Samuel y su parentesco con Samuel Benvenist de Barcelona (urkundliche Untersuchungen zur Geschichte des nordspanischen Judentums im 14. Jahrhundert; 2 Facsimiles). — 347—435 Forschungsberichte, z. B. 415—35 von Benito Celada: descubrimiento en Tanis de varias tumbas reales intactas (Besuch der Grabungen von Montet in den unberührten Königsgräbern der 21. Dynastie). Leipoldt

---

Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. 75 1939 (zugleich Festschrift zum 70. Geburtstag von H. Schäfer mit Bild):

1—16 B. v. Bothmer u. H. Przybylla, Verzeichnis der Schriften von H. Schäfer 1891—1938. 16—20 A. Alt, Eine syrische Bevölkerungsklasse im ramessidischen Ägypten (Herkunft der in ägyptischen Zeugnissen *mšḳb* genannten Leute aus Syrien bzw. Palästina und Ableitung ihres Namens aus dem Kananäischen). — 21—31 R. Anthes, Das Berliner Henat-Relief (mit 2 Taf. Anknüpfend an das von Schäfer 1901 in Gise erworbene Relief, Berlin 15414, untersucht A. die zusammengehörigen Denkmäler aus dem Grab dieses Mannes und ihre Datierung: um 530 v. Chr. Es handelt sich um eine besonders stark an das AR angelehnte Reliefgruppe). — 32—40 H. Balcz, Zu den Szenen der Jagdfahrten im Papyrosdickicht (mit 1 Taf. Das kultische Papyrusrupfen für die Göttin Hathor wird als eine Umdeutung alter Jagdfahrten im Papyrussumpf erklärt). — 38—40 Fr. W. Frhr. v. Bissing, Lathures und Sopd (mit 1 Taf. Neuveröffentlichung und Würdigung des Reliefs aus dem Sonnenheiligtum des Neuserrê, das den König in Begrüßung mit dem bärtigen Gott des Ostdeltas Sopd zeigt). — 40—52 H. Bonnet, Zum Verständnis des Synkretismus (wertvoller und gedankenreicher Beitrag, den ägyptischen Synkretismus nicht als Zufallserscheinung, sondern als eine dem ägyptischen Denken wesenhaften Zug zu verstehen). — 52—3 H. Demel, Eine Königsbüste der 18. Dynastie (mit 1 Taf. Granitfigur der Wiener ägyptischen Sammlung als Bild Thutmosis' III. nachgewiesen). — 53—60 H. G. Evers, Zu den Konstantinsbauten am heiligen Grabe in Jerusalem (mit 2 Taf. mit mehreren Abb. Versuch einer Wiederherstellung der gesamten Bau

gruppe). — 60—3 A. Hermann, Eine ungewöhnliche Gesichtsdarstellung des Neuen Reiches (mit 1 Taf. Auf einem ramessidischen Reliefpfeiler in Bologna sind Teile des Gesichtes eines priesterlichen Trägers des memphitischen Djedpfeilers in Vorderansicht wiedergegeben). — 63—84 H. Junker, Phrnfr (Neubehandlung der Titulaturen in dem von Maspero, Études égypt. II 246f. veröffentlichten dann verlorenen memphitischen Grab aus dem Anfang der 4. Dynastie; zugleich Versuch, bestimmte Amtsbezeichnungen als der Gauverwaltung von Unterägypten eigentümlich zu erweisen: also im Gegensatz zu der Ansicht Masperos. Im Anschluß daran Erörterungen über Alter und Herkunft der Sethkulte im Nordostdelta (Sethroë und Avaris) und zur Gleichsetzung von Tanis = Avaris = Piramessu, die J. im Gegensatz zu Weills letzten Ausführungen JEA 21 S. 10f. bejaht). — 85—9 H. Kees, Darstellung eines Geflügelhofes der Ramessidenzeit (mit 1 Taf. aus einem Grab bei Meschêch, mit Ausnahme der Amarnazeit das bisher einzige nachweisbare Beispiel, zudem singulärer Typ eines runden Geflügelhofes). — 89—92 H. Ranke, Die archaische Statue eines Schreibenden (mit 1 Taf. R. versucht, eine in Chicago befindliche Granitstatue dieses bisher erst seit Ende 4. Dynastie bezeugten Darstellungstyps als „archaisch", d. h. älter als die 4. Dynastie, zu datieren. Der „archaische" Eindruck beruht aber wohl auf einer durch Materialschwierigkeiten des Künstlers bedingten Täuschung!). — 93—100 A. Scharff, Ein Porträtkopf der Münchener Sammlung (mit 1 Taf. Sandsteinkopf aus der Samml. v. Bissing, wohl von einer Hockfigur; Sch. macht eine Ansetzung in die 25. Dynastie nach einem Vorbild des späten MR wahrscheinlich). — 100—6 S. Schott, Ein Fall von Prüderie aus der Ramessidenzeit (mit 3 Taf. Übermalung nackter Mädchenfiguren im thebanischen Grab Nr. 45 aus der Ramessidenzeit). — 106—12 H. Senk, Zu H. Schäfers Lehre von den zwei Schichten des ägyptischen Kunstwerkes (Weiterführung der Untersuchungen über den „perspektivischen Gehalt" ägyptischer Kunstwerke). — 112—21 J. Spiegel, Die Grundbedeutung des Stammes 𓎛 *ḥm* (Versuch, eine Grundbedeutung „Körper" oder „Gestalt" zu erweisen). — 121—30 W. Wolf, Ägyptische Kunstgeschichte und allgemeine Kunstwissenschaft (fordert Formbetrachtung unter geistesgeschichtlichem Gesichtswinkel). — 130—5 Miszellen. F. W. Frhr. v. Bissing, Zur Deutung der „pantheistischen Besfiguren" (mit 2 Abbild. einer Bronzefigur des *Ḥr mrtj* aus Samml. Hilton Price). Zu dem Aufsatz des Herrn Müller-Feldmann: Der Saltkopf des Louvre (verweist auf B.s Ausführungen in den „Denkmälern ägypt. Skulptur" zum Saltkopf). — H. Ranke, Hatten die Ägypter des Alten Reichs eine „Seele"? — H. Grapow, Zum Alter des Buches Amduat und der Sonnenlitanei (Nachweis von einzelnen Sprachformen der ältesten Sprache); Zum Dualis a potiori. — 135—6 Eingegangene Schriften.

76 1940 (Fortsetzung der Festschrift für H. Schäfer):

1—3 H. Brunner, Eine Kalksteinscherbe mit dem Text einer Nilüberschwemmung zur Zeit Ramses' II. (jetzt in der Münchner Sammlung; eine Art Hymnus auf den Segen eines hohen Nils). — 3—9 E. Brunner-Traut, Die Weisheitslehre des Djedef-Hor (Kalksteinscherbe der Ramessidenzeit mit den Anfangsworten der Lehre des Prinzen Djedef-Hor, von der bisher nichts erhalten war). — 9—24 W. Czermak, Zur Gliederung des 1. Kapitels des ägyptischen „Totenbuches" — 24—41 H. Grapow, Die Inschrift der Königin Katimala am Tempel von Semne (mit 2 Taf. Publikation des neuägyptischen Textes, der nach einer hieratischen Vorlage aufgezeichnet ist. Erklärung einzelner Stellen. Zeit: 21./22. Dynastie oder etwa später?). — 41—5 U. Hölscher, Gessodekorationen, Intarsien und Kachelbekleidungen in Medinet Habu (mit 1 Taf. behandelt die Technik der Türumkleidungen im Königspalast Ramses' III. besonders das Zellenmosaik). — 45—54 E. Littmann, Die Saqiya (modernarabische Beschreibung des Baues und Wörterverzeichnis). — 54—7 M. Pieper, Skarabäen aus Palästina (mit 7 Abb. im Anschluß an A. Rowe's Catalogue of Egyptian Scarabs ... in the Palestine Archaeol. Museum). — 57—71 G. Roeder, Das „Pantheon Kassel", die größte Gruppe ägyptischer Bronzefiguren (mit 2 Taf. im Landgrafenmuseum Kassel; Thron des Thot mit zahlreichen Beigöttern. Spätzeit; vielleicht aus Memphis). — 71—3 H. D. Schaedel, Ein Prinz aus dem Totentempel des Königs Sahurê (Reliefbruchstück im Leipziger Univ. Museum mit Prinzenkopf). — 74—9 W. Till, Zum Eid in den koptischen Rechtsurkunden (insbes. zum Ausdruck ⲗⲟⲩⲟⲥ ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ, vgl. Mitt. Dt. Inst. Kairo VIII S. 77f.). — 79—93 W. Vycichl, Ägyptische Ortsnamen in der Bibel (1. Der hebräische Name des Nils. 2. Theben, die Stadt des Amon. 3. Die Quelle des Merneptah. 4. Heliopolis. 5. Die Stadt Tanis). — 93—9 C. Wilke, Bemerkungen zu einer späten Bezeichnung des Sonnengottes (*bȝ-nb-ḥj*). (Untersuchung, ob es sich bei *ḥj* um einen Ausdruck für „Doppelhimmel" handelt; tatsächlich bedeutet es in den späten Texten wohl nur „Himmel", vgl. Äg. Wb. II 483). — 99—100 Eingegangene Schriften. H. K.

Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie.

47 (N. F. 13) 1941:

1/2 1—26 W. von Soden, Neue Bruchstücke zur sechsten und siebenten Tafel des Weltschöpfungsepos Enūma eliš (mit 3 Abb.) (gibt wesentliche Berichtigungen und Ergänzungen zu den beiden Tafeln). — 27—49 W. von Bissing, Ägyptische und ägyptisierende Alabastergefäße aus den Deutschen Ausgrabungen zu Babylon (mit 36 Abb.) (Fortsetzung der in ZA 46, 149—182 gegebenen Darstellung der Alabastergefäße aus Assur). — 50—88 A. Moortgat, Assyrische Glyptik des 13. Jahrhunderts (mit 80 Abb.) (entwicklungsgeschichtliche Ordnung der Glyptik auf Grund der Siegelabrollungen auf datierbaren Tontafeln, vor allem aus der Zeit Salmanassars I. und Tukulti-Ninurtas I.). — 89—130 A. Schott-J. Schaumberger, Vier Briefe Mâr-Ištars an Asarhaddon über Himmelserscheinungen der Jahre — 670/668. — 131—33 Eingegangene Bücher (W. von Soden). A. F.

Verlag und Expedition: J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2. — Druck der August Pries GmbH. in Leipzig.
Verantwortlicher Herausgeber: Prof. Dr. Richard Hartmann, Berlin.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen.)

119 Terrasse, Henri: La Mosquée des Andalous à Fès. Avec une étude d'épigraphie historique de G. S. Colin. Plans et relevés de Pierre Souchon. Paris: Les Éditions d'Art et d'Histoire [1942]. (54 S. m. 4 Abb., 7 S., 96 Taf.) 4^0 = Publ. de l'Inst. des Hautes-Études Marocaines, T. 38.

120 Turan, Osman: Oniki Hayvanli Türk Takvimi. Istanbul: Cumhuriyet Matbaasi 1941. (VII, 139 S.) gr. 8^0 = Dil ve Tarih Fakültesi Yayinlarindan Tarih Serisi: No. 3.

121 Vyas, Mukund: Männer und Mächte in Indien. Heidelberg: Vowinkel 1942. (VII, 135 S., 12 Abb.) gr. 8^0 = Indien, hrsg. v. K. Vowinkel, Bd. 4. RM 3.80.

Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde

Herausgegeben von Professor Dr. **Walther Wolf**

77. Band. Mit 7 Tafeln und 15 Textabbildungen sowie einer Tabelle
RM 39.60; für Mitglieder der DMG RM 35.70

Inhalt des Bandes: Bufidis u. Roeder, Athen 132, eine ägyptische Bronzegruppe mit sieben Figuren — Dittmann, Zum Titel — Dyroff, Karl † — Erichsen, Ein demotischer Prozeßvertrag — Erichsen u. Seidl, Eine demotische Zahlungsanweisung — Grapow, Zu zwei Stellen des Westcar — Grapow, Ägyptische Jenseitswünsche in Sprüchen ungewöhnlicher Fassung aus dem Neuen Reich — Jirku, Einige ägyptische Skarabäen und Amulette aus Palästina — Junker, „Handlung" als Präfix in Zusammensetzungen — Kees, Kulttopographische und mythologische Beiträge — Morenz, Ein koptischer Diogenes — Otto, Die beiden vogelgestaltigen Seelenvorstellungen der Ägypter — Scharff, Die Lehre für Kagemni — Till, Zur Worttrennung im Koptischen — Till, Koptische Kleinliteratur 1-4 — Miszellen. — Eingegangene Schriften.

J. C. HINRICHS VERLAG / LEIPZIG

Die Neue Türkei

Soeben erschien in neuer Auflage:

HEUSER-SEVKET

Türkisch-deutsches Wörterbuch

Unter wissenschaftlicher Leitung und Mitarbeit von Dr. H. Ritter verfaßt und herausgegeben von Fritz Heuser

2. verbesserte Auflage 1942. XVI, 558 Seiten

Gr. 8^0. Geb. RM 26.—

*

In Vorbereitung befindet sich:

H. JANSKY

Lehrbuch der neutürkischen Umgangs- und Schriftsprache

Etwa 300 Seiten. Zirka RM 10.—

OTTO HARRASSOWITZ / LEIPZIG

Bis auf weiteres noch lieferbar:

Volksreligion und Weltreligion

Von

PROF. DR. GUSTAV MENSCHING

Direktor des Religionswissenschaftl. Seminars der Universität Bonn

76 Seiten. 8^0. 1938. RM 1.80

Menschings kaum 60 eigentliche Textseiten bersten schier vor Inhaltsfülle. Die Problematik ist ebenso umfassend wie durchsichtig gestellt in dieser „Schrift", deren Wert man am richtigsten bezeichnet, wenn man sie nennt, was sie in Wahrheit ist: ein Werk.
Theolog. Literaturzeitung 1939 Nr. 4

Die klar und mit strengster Sachlichkeit verfaßte Schrift ist ein wichtiger Beitrag zu drängenden Fragen der Gegenwart. Protest. Rundschau 1939 Nr. 2

Ferner vom gleichen Verfasser:

Die Idee der Sünde

Ihre Entwicklung in den Hochreligionen des Orients und Okzidents

112 Seiten. 8^0. 1931. RM 4.80

Die Schrift ist von einem ausgezeichneten Aufbau, von einer Fülle anregender und aufregender Erkenntnisse, glücklicher Definitionen und Formulierungen über Wesen der essentiellen und generellen Sünde, über Ursache, Aufhebung und Folge der Sünde.
Deutsche Literaturzeitung 1932, H. 18

J. C. HINRICHS VERLAG / LEIPZIG

Zur Literatur und Sprache / Kultur und Kunst Altägyptens

Bis auf weiteres noch lieferbare grundlegende Werke

ADOLF ERMAN

DIE LITERATUR DER ÄGYPTER

Gedichte, Erzählungen und Lehrbücher aus dem dritten und zweiten Jahrtausend v. Chr.

XVI, 389 Seiten. 8°. 1923. Gebunden RM 5.60

Bietet umfassende Proben aus der gesamten eigentlichen Literatur: Erzählungen, Gedichte, Hymnen, Weisheitsbücher, Satiren und literarische Briefe und ist somit in ausgezeichneter Weise geeignet, das altägyptische Leben und die für uns oft sonderbare Denkart der Alten lebendig zu machen. *Deutsche Literaturzeitung*

HERMANN GRAPOW

DIE BILDLICHEN AUSDRÜCKE DES ÄGYPTISCHEN

Vom Denken und Dichten einer alt-orientalischen Sprache

XVI, 203 Seiten. 8°. 1924. RM 2.80; gebunden RM 4.—

Das Buch führt mitten ins Leben des ägyptischen Volkes hinein, dessen Stimmungen und Anschauungen wir nirgends so unmittelbar über die Jahrtausende hinweg mitfühlen und miterleben können. Wie jene Menschen sahen und hörten, was ihnen wohl schmeckte und wohl duftete, was ihnen schön oder häßlich, fromm oder gottlos erschien, all das, was in den Bildern ihrer Sprache ruht, ist zum Leben erwacht, weil ein Kundiger es geweckt hat. *Deutsche Literaturzeitung*

HEINRICH SCHÄFER

VON ÄGYPTISCHER KUNST

Eine Grundlage

Dritte, neugestaltete und stark vermehrte Auflage. Mit 391 Abbildungen im Text und auf 62 Tafeln. XVI, 424 Seiten. Gr. 8°. 1930. Geheftet RM 12.—

Einer der besten deutschen Kenner der altägyptischen Kunst legt sein allgemein anerkanntes großes Werk in einer dritten, stark erweiterten und umgestalteten Auflage vor. Es ist eine ganz vortreffliche Einführung in die ägyptische Kunst überhaupt und darüber hinaus in die Grundprobleme künstlerischen Schaffens des „vorgriechischen" Menschen, bedeutet also zugleich einen wichtigen Beitrag zur allgemeinen Kunst.
Münchner Neueste Nachrichten

WALTER WRESZINSKI

ATLAS ZUR ALTÄGYPTISCHEN KULTURGESCHICHTE

Teil I (Theban. Bilder aus dem Privatleben des Neuen Reiches)
Preis in Aufbewahrungskasten RM 324.—

Teil II (Bilder zur außenpolitischen Geschichte Ägyptens)
Preis in Aufbewahrungskasten RM 950.—

Teil III (Darstellungen aus Gräbern des Alten Reichs)
unter Mitwirkung von HERMANN GRAPOW bearbeitet von HEINRICH SCHÄFER

Vollständig in 12 Lieferungen, von denen 11 bereits vorliegen.
Subskriptions-Preis etwa RM 300.—

Die ganze eigenartige Kulturwelt des alten Ägyptens erschließt sich hier dem Beschauer in vorzüglichen Lichtdrucktafeln. Gegenüber den älteren Publikationen bringen diese Tafeln wirklich authentische Abbildungen der altägyptischen Zeichnungen, also eine für kunstgeschichtliche und archäologische Untersuchung sichere Grundlage. *Frankfurter Zeitung*

J. C. HINRICHS VERLAG / LEIPZIG